



- ١٦ منزلها أكلاً. وفريضةً لأمائها\* (١٦) إذا رأت فلاحاً. ابتاعها.  
 ١٧ ومن ثمر يديها نصبت كرمًا\* (١٧) شددت بالقوة حَقْوِيَّهَا.  
 ١٨ وقوت ساعدَيْهَا\* (١٨) ذاقَتْ ورأت أن تجارتها جيدة. فإِ  
 ١٩ ينطفئ طول الليل سرَّاجُهَا\* (١٩) مدَّت يديها إلى المِغْزَلِ.  
 ٢٠ وامسكت كَفَّاهَا الفَلَكَةُ\* (٢٠) بسطت كَفَّيْهَا للفقير. ومدَّت  
 ٢١ يديها إلى المسكين\* (٢١) لا تخافُ على أهل بيتها من الثلج.  
 ٢٢ فإنَّ أهل بيتها لا يلبسون جميعاً ثياباً مضاعفة\* (٢٢) علمت لنفسها  
 ٢٣ ثياباً موشاة. البوص والبرفير لباسها\* (٢٣) زوجها معروف  
 ٢٤ في الابواب. إذا جلس بين شيوخ الأرض\* (٢٤) صنعت  
 ٢٥ قصائداً وباعتها. وعرضت مناطق على الكنعاني\* (٢٥) العزة  
 ٢٦ والبهائم كسوتها. وتضحك على الزمان المستقبل\* (٢٦) فتحت  
 ٢٧ فيها بالحكمة. وسنة الرأفة في لسانها\* (٢٧) تأملت سبل أهل  
 ٢٨ بيتها. ولم تاكل خبز العجز\* (٢٨) نهض اولادها فغبطوها.  
 ٢٩ وزوجها فدحها\* (٢٩) بنات كثيرات أتت بالنجابة. وانت  
 ٣٠ استعليت عليهن جميعاً\* (٣٠) الجمال كاذب. والحسن باطل.  
 ٣١ أما المرأة المتقية الرب فهي تُمْدَحُ\* (٣١) اعطوها من ثمر يديها.  
 ولتثنَّ عليها في الابواب اعمالها\*

للخزاني. ففتح  
 ومد يديها  
 فبها أمه\*  
 نذوري\*  
 الملوك\*  
 ب الراج.  
 ام ويغيروا  
 والنبيذ  
 لكنهم. ولا  
 فك وأحكم  
 اللاتي\*  
 (١٢) تصنع  
 والكتان.  
 ومن بلدة  
 منحت أهل

## الاصحاح الحادي والثلاثون

التحذير من اعطاء الرزق للنساء. ما اخبر الملوك بل للحراني. فتح  
القم للاخرس وانصاف البائس. اوصاف المرأة الفاضلة ومدحها

(١) اقوال لهو ايل ملك مَسَّا. النبي ادبته فيها امه \*

(٢) ما هو يا ابني. ما هو يا ابن رحي. ما هو يا ابن نذوري \*

(٣) لا تعط ثروتك للنساء. ولا مذاهبك لمهلكات الملوك \*

(٤) ليس للملوك يا لهو ايل. ليس للملوك ان تشرب الراح.

ولا للعظماء المسكر. (٥) لئلا يشربوا وينسوا الاحكام ويغيروا

حجة احد من بني البؤس \* (٦) اعطوا الراح للنعيس. والنبيذ

لذين هم بمرارة النفس \* (٧) فليشربوا وينسوا صعلكتهم. ولا

يذكروا ضميرهم من بعد \*

(٨) افتح فاك للاخرس ولحجة كل يتيم \* (٩) فافتح فمك واحكم

بالعدل. وانصف للبائس والفقير \*

(١٠) المرأة الفاضلة من يجدها. لان ثمنها يفوق اللآلي \*

(١١) قلب زوجها واثق بها. فلا يحتاج الى غنية \* (١٢) تصنع

له الخير لا الشر طول عمرها \* (١٣) طلبت الصوف والكتان.

وعملت بالمسرة يداها \* (١٤) صارت كمركب تاجر. ومن بلدة

بعيدة جمعت خبزها \* (١٥) وقامت منذ الليل. ومنحت اهل

منزلها آكل

ومن ثمر

وقوت

ينطفئ

وامسكه

يديها

فان اهل

ثيابا

في الا

قصانا

والبها

فهما با

يتمها

وزوج

استع

اما

ولت

٢٣ العبد اذا تملك. والجاهل اذا امتلأ من الاطعمة.  
 ٢٣ والمرأة المفقوتة إن حصلت لرجل. والأمة اذا ورثت  
 ٢٤ مولاتها \* (٢٤) اربعة اشياء هي حقيرة في الارض. وهي اوفر  
 ٢٥ حكمة من الحكماء: (٢٥) النمل قوم لاقوة له. ولكنه يُعَدُّ منذ  
 ٢٦ الصيف طعامه \* (٢٦) البيرايغ أمة ضعيفة. ولكنها تجعل  
 ٢٧ منازلها في الصخور \* (٢٧) الجراد لا ملك له. ولكنه يخرج كله  
 ٢٨ أفواجا أفواجا \* (٢٨) العنكبوت تمسك بيديها. وتسكن في  
 قصور الملوك \*

٢٩ (٢٩) ثلاثة اشياء تمشي مشياً حسناً. والرابع يسلك سلوكاً  
 ٣٠ مليحاً: (٣٠) الأسد هو ضرغامه السباع. لا يجزع من لقاء احده.  
 ٣١ (٣١) الضامر الخاضع. والتيس. والملك الذي لا يقاومه  
 ٣٢ احد \* (٣٢) إن جهلت بالتعظم وإن تأمرت. فضع يدك على  
 ٣٣ فمك \* (٣٣) فأنه من عصر الثديين عصراً قوياً ليخرج الحليب.  
 اخرج زبداء. ومن عصر الأنف. يخرج دماً. ومن عصر  
 الغضب. يخرج خصاماً \*

ك فنجرم \*

(١٢) الجبل

(١٢) جبل

لثة سيف

ض والفقراء

هي من غير

جم العنيم

\*

أما نفورها

تُعرفه \*

نق. وطريق

كذلك (٢٠)

ول: إني ما

ننهما احتماله:



باسم الاهی زوراً \*

١٠ (١٠) لا تشكُ العبد امام سيده . لكي لا يلعنك فحرم \*

١١ (١١) الجبل الذي يلعن اباهُ والذي لا يبارك امه . (١٢) الجبل

١٢ الذي يعتقد نفسه طامراً . ولم ينظف من نجاسته . (١٣) جبل

١٤ عيونه مرتفعة . وحواجبه عالية . (١٤) جبل اسنانه سيوف .

وأضراسه سكاكين لياكل المساكين ويبيدهم من الارض والفقراء

من بين الناس \*

١٥ (١٥) العلق له ابتان نقولان هاتِ هاتِ \* ثلاث هي من غير

١٦ شبع . والرابعة لن نقول كفاني : (١٦) الحميم . والرحم العقيم .

والارض التي لا تشبع ماءً . والنار لن نقول يكفي \*

١٧ (١٧) العين الزارية على ابيا والمهينة حرمة امها نقورها

غربان البطحاء . وتاكلها فراخ النسر \*

١٨ (١٨) ثلاثة اشياء هي عسرة علي . والرابع لست اعرفه \*

١٩ (١٩) طريق النسر في السماء . وطريق الحبة على الصخر . وطريق

٢٠ السفينة في وسط البحر . وطريق الرجل بالفتاة \* (٢٠) كذلك

طريق المرأة الفاسقة . اذا اكلت . تسمح فيها ونقول : اني ما

عملت شيئاً قبيحاً \*

٢١ (٢١) بثلاثة امور تهنئ الارض . والرابع ما يمكنها احتماله :

٢٢ العبد (٢٢)

٢٣ والمرأة (٢٣)

٢٤ مولاتها \*

٢٥ حكمة من

٢٦ الصيف

٢٧ منازلها في

٢٨ أفواجاً

٢٩ قصور الم

٣٠ ث (٢٩)

٣١ مليحاً :

٣٢ الضم (٣١)

٣٣ احد \*

٣٤ فمك \*

٣٥ اخرج

٣٦ الغضب

## الاصحاح الثلاثون

وحى آجور. غوامض اعمال الله. خلوص افعال الله. نهى عن الزيادة  
على كلام الله. العباد من الباطل والكذب. نهى عن شكايه العبد  
الى مولاه. الجبل الملعون. بنات العلى. الاربعة التي لا تشبع. الاربعة  
الغير المدركة. اهتزاز الارض باربعة اشياء. الاربعة الاشياء الحكيمه مع  
حفاترها. الاربعة الاشياء التي تمشي حسنا. شدة العصر

- (١) هُذِهِ أَقْوَالُ آجُورَ بْنِ يَاقِي مَسَا: وَحْيُ هَذَا الرَّجُلِ إِلَى
- إِيثِيَال. إِلَى إِيثِيَالٍ وَأُكَّال \* (٢) إِنِّي أَوْفَرُ غِبَاوَةً مِنْ جَمِيعِ
- النَّاسِ. وَلَيْسَتْ فِيَّ فُطْنَةُ الْإِنْسَانِ \* (٣) وَلَمْ أَعْلَمْ حِكْمَةً. وَمَا
- عَرَفْتُ مَعْرِفَةَ الْقُدِّيسِينَ \* (٤) مَنْ صَعَدَ إِلَى السَّمَاءِ وَنَزَلَ.
- مَنْ قَبِضَ الرِّيحَ فِي كَفِّهِ. مَنْ حَقَنَ الْمِيَاهُ فِي ثَوْبٍ. مَنْ
- أَثْبَتَ جَمِيعَ أَطْرَافِ الْأَرْضِ. مَا اسْمُهُ. وَمَا اسْمُ ابْنِهِ إِنْ كُنْتَ
- تَعْرِفُ \* (٥) أَقْوَالُ اللَّهِ كُلُّهَا خَالِصَةٌ. هُوَ تَرَسٌ لِلْمُتَوَكِّلِينَ
- عَلَيْهِ \* (٦) لَا تَزِيدَنَّ عَلَى أَقْوَالِهِ شَيْئًا. لِئَلَّا يُوجِبَكَ فَتْصِيرَ كَاذِبًا \*
- (٧) خَلَّتَيْنِ أَطْلُبُ مِنْكَ. فَلَا تَمْنَعْنِيهَا قَبْلَ وَفَاتِي:
- (٨) الْبَاطِلَ وَالْكَلامَ الْكَاذِبَ أَجْعَلْهَا بَعِيدًا عَنِّي. فَقَرًّا وَغَنًى
- لَا تُعْطِنِي. بَلْ رَتَّبْ لِي مَا أَحْتَاجُ إِلَيْهِ لِعِيشَتِي. (٩) لِكَيْلَا أَشْبَعَ
- فَانْقَادَ لِلْكَفْرِ وَأَقُولَ مَنْ هُوَ الرَّبُّ. أَوْ افْتَقَرَ فَاسْرَقَ وَأَحْلَفَ

١٧ (١٧) أَدَّبَ ابْنُكَ فَيُسْرِكَ وَيَمْنَحُ نَفْسَكَ تَنَعُّمًا \* (١٨) إِذَا لَمْ تَكُن  
 الرُّوْبَا. يَحْمِلُ الشَّعْبَ. وَمَنْ يَحْفَظُ الشَّرِيعَةَ. فَهُوَ مَغْبُوطٌ \*  
 ١٩ (١٩) الْعَبْدُ لَا يُوَدِّبُ بِالْكَلَامِ. لِأَنَّهُ يَفْهَمُ مَا نَقُولُ وَلَا يَجَازِبُ \*  
 ٢٠ (٢٠) أَرَأَيْتَ إِنْسَانًا عَجُولًا فِي كَلَامِهِ. فَالرَّجَاءَ بِالْجَاهِلِ أَكْثَرَ  
 ٢١ مِنَ الرَّجَاءِ بِهِ \* (٢١) مَنْ رُبِّيَ عَبْدُهُ فِي الدَّلَالِ مِنْذُ صِبَايِهِ.  
 ٢٢ يَكُونُ فِي الْآخِرَةِ مَارِدًا عَلَيْهِ \* (٢٢) الرَّجُلُ الْغَضُوبُ يَهْجِي  
 الْخُصُومَاتِ. وَالْإِنْسَانُ الْمَتَسَخِّطُ يَمِيلُ إِلَى الْخَطِيئَةِ سَرِيعًا \*  
 ٢٣ (٢٣) الْمُتَكَبِّرُ يَتَّبِعُهُ الْإِضْغَاعُ. وَالْمُتَضَعُ الرُّوحَ يَنَالُ الْكِرَامَةَ \*  
 ٢٤ (٢٤) مَنْ يَقْنَسُمُ السَّارِقَ. يَمِيتُ نَفْسَهُ. إِذَا سَمِعَ الْمُسْتَخْلَفَ.  
 ٢٥ لَا يُقَرِّبُ \* (٢٥) خَوْفُ الْإِنْسَانِ يَضَعُ شَرَكًا. وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى  
 ٢٦ الرَّبِّ. يُرْفَعُ \* (٢٦) كَثِيرُونَ يَطْلُبُونَ وَجْهَ الرَّئِيسِ. وَالْقَضَاءُ  
 ٢٧ مِنَ الرَّبِّ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ \* (٢٧) يَكْرَهُ الصَّدِيقُونَ الْإِنْسَانَ  
 الْبَاغِيَّ. وَيَكْرَهُ الْإِشْرَارُ مَنْ كَانَ ذَا طَرِيقٍ مُسْتَنِيمٍ \* [الابن  
 الَّذِي يَحْفَظُ الْكَلَامَ. لَا يَهْلِكُ] \*

وحي آجور  
 على كلام  
 الى مولاه  
 الغير المدرك  
 حقه  
 (١) هـ  
 إِيثِيَال  
 الناس  
 ٢  
 عرفت  
 ٤  
 من قبض  
 أثبت  
 تعرف  
 ٥  
 عليه  
 ٦  
 ٧  
 (٨) البيا  
 لا تُعْطَى  
 ٩  
 فانقاد

- ٢ بغتة . ولا شفأ \* (٢) اذا تكاثر المنسطون . فالشعب يفرح .  
 ٣ واذا تسلط المنافقون . يئن القوم \* (٣) من احب الحكمة .  
 ٤ يسر اياه . ومن يراع الزواني . يبدد ثروته \* (٤) الملك العادل  
 ٥ يقيم شان البلدة . والحب الهدايا يقليها \* (٥) الانسان الذي  
 ٦ يطري صديقه بالكلام . يبسط شبكة لخطواته \* (٦) الرجل  
 الاثيم اذا عصى . يقع في الفخ . والمنسط يترنم ويفرح \*  
 ٧ المنسط يعرف عاة المساكين . والمنافق لا يفقه علما \* (٧)  
 ٨ الناس المستهزون يهيجون مدينتهم . والحكماء يصرفون  
 ٩ الغضب \* (٨) الانسان الحكيم ان خاصم الجاهل . فان  
 ١٠ غضب او ضحك . فلا يجد راحة \* (٩) الناس المشاركون  
 ١١ الدماء يمتنون الصالح . والمتقون يطالبون بنفسه \*  
 ١٢ الجاهل يخرج كل غيظه . والحكيم يكظمه ويتأخر \* (١٠)  
 ١٣ الملك اذا صغى الى كلام الكذب . فجميع الذين تحت  
 ١٤ يد منافقون \* (١١) المسكين والمقرض يتلافيان . والرب  
 ١٥ ينور اعين كليهما \* (١٢) الملك الذي يحكم للمساكين بالحق .  
 ١٦ ينتصب كرسيه الى الابد \* (١٣) العصا والتوبخ يمنحان حكمة .  
 والصبي الذي يترك الى ارادته يخزي أمه \* (١٤) اذا ساد  
 المنافقون . كثرت الجرائم . والمنسطون ينظرون هلاكهم \*

ين مدح  
 من يحالي  
 الحق  
 العوز  
 اكثر من  
 ان انه لا  
 يعرف يهيج  
 ن يتوكل  
 يخلص  
 سرف عنه  
 قمين تخفي  
 ري بالكلام  
 لفظ . كلام  
 يب الولد  
 ية  
 تكة يتكسر

٢٠. وَمَنْ يَطْلُبُ الْبَطَالَهٖ . يَشْبَعُ فَقْرًا \* (٢٠) الْاِنْسَانُ الْاَمِينُ يُدَحِّ  
 ٢١. كَثِيرًا . وَمَنْ يَحْرُصُ اَنْ يَسْتَغْنِيَ لَا يَكُونُ زَكِيًّا \* (٢١) مَنْ يَحَابِي  
 ٢٢. فِي الْقَضَاءِ لَا يَصْلَحُ . وَهُوَ بِكَسْرَةِ ذَنْبٍ يَجِيدُ عَنْ الْحَقِّ \*  
 ٢٣. (٢٢) الشَّرِيرُ الْعَيْنُ يَحْرُصُ اَنْ يَسْتَغْنِيَ . وَلَا يَعْلَمُ اَنَّ الْعِزَّ  
 ٢٤. سَيَدْرُكُهُ \* (٢٣) مَنْ يُوَبِّخُ اِنْسَانًا . يَجِدُ نِعْمَةً فِي الْاٰخِرِ اَكْثَرَ مِنْ  
 ٢٥. يَطْرِيهِ بِاللِّسَانِ \* (٢٤) مَنْ يَغْتَصِبُ اِبَاهُ اَوْ اُمُّهُ وَيُظَنُّ اَنَّهُ لَا  
 ٢٦. بَاسَ فِي ذَلِكَ . فَهُوَ شَرِيكُ الرَّجُلِ الْقَتُولِ \* (٢٥) الْمُتَعَجِّفُ يَهَيِّجُ  
 ٢٧. الْخَصُومَاتِ . وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى الرَّبِّ يَتَعَالَى \* (٢٦) مَنْ يَتَوَكَّلْ  
 ٢٨. عَلَى قَلْبِهِ . فَذَلِكَ جَاهِلٌ . وَمَنْ يَسْلُكْ بِحِكْمَةٍ . فَهُوَ يَخْلُصُ \*  
 ٢٩. (٢٧) مَنْ يَعْطِي الْمَسْكِينِ . فَلَا يَحْتَاجُ . وَمَنْ يَصْرِفُ عَنْهُ  
 ٣٠. الْحَافِظَةُ . فَلَهُ لَعْنَاتٌ كَثِيرَةٌ \* (٢٨) فِي نَهْوِ الْمُنَافِقِينَ تَخْفِي  
 النَّاسَ . وَفِي هَلَاكِهِمْ يَتَكَاثَرُ الْمَقْسُطُونَ \*

### الاصحاح التاسع والعشرون

الذي لا يسمع التوبخ . كثرة الصديقين . الملك العادل . المطري بالكلام .  
 المستهزون . مخاصمة الجاهل . رجال الدماء . اخراج الغيظ . كلام  
 الكذب . الملك العادل . التوبخ . سيادة المنافقين . تاديب الولد .  
 الروبا الالهية وغير ذلك من المعاني الادبية والدينية  
 (١) الانسان الذي بعنق غليظ يهين من يوبخه يتكسر

٢. بغتة . ولا  
 ٣. واذا تساءل  
 ٤. يسر اياه  
 ٥. يقيم شان  
 ٦. يطري  
 ٧. الاثيم اذا  
 ٨. المتقس (٧)  
 ٩. الناس (٨)  
 ١٠. الغضب  
 ١١. غضب  
 ١٢. الدماء  
 ١٣. الج (١١)  
 ١٤. الم (١٢)  
 ١٥. يك من  
 ١٦. ينور  
 ١٧. ينتص  
 ١٨. والصي  
 ١٩. المنافقة



- ٦ شي \* (٦) المسكين السالك في استقامته أفضل من مؤسر  
 ٧ سالك في طرق معوجة \* (٧) من يحفظ الشريعة هو ابن  
 ٨ حكيم. ومن يراعي المسرفين يهين اباه \* (٨) من يكثر ثروته  
 ٩ بالربا والاستكثار. فأنما يجمعها لمن يرحم المساكين \* (٩) من  
 يميل اذنيه لئلا يسمع الشريعة. فذاك سترذل صلاته \*  
 ١٠ (١٠) من يضل المتقوين في طريقة رديئة. فذاك  
 ١١ سيسقط في حفرته. والصلحاء يملكون خيراً \* (١١) الانسان  
 ١٢ المؤسر حكيم عند نفسه. والفقير اللبيب يفحص عنه \* (١٢) في  
 ابتهاج المقسطين مجد كثير. وعند قيام المنافقين تخفي  
 ١٣ الناس \* (١٣) من يكتم آثامه. لا يرتشد. ومن يقر بها وينزكها.  
 ١٤ فهو يرحم \* (١٤) طوبى للانسان الذي يخشى كل حين. والقاسي  
 ١٥ القلب يسقط في الأسوأ \* (١٥) اسد زائر ودب هائج الرئيس  
 ١٦ المنافق على الشعب الفقير \* (١٦) الرئيس النافق الفطنة  
 يقهر كثيرين ظلماً. ومن يبغض الرشوة. يعيش زماناً  
 طويلاً \*  
 ١٧ (١٧) الرجل المحمل دم نفس وان هرب الى الجب فلا  
 ١٨ بمسكنه احد \* (١٨) السالك بالصلاح يخلص. والملتوي في  
 ١٩ طريقين يسقط في احدهما \* (١٩) من يعمل ارضه. يشبع خبزاً.

(٢٤) فان  
 جيل \*  
 الجبال \*  
 ب بلبن

ة الخطايا.  
 لصديقين.  
 النافق

المقسطون  
 صار  
 م تدوم \*  
 ر الجارف  
 م مدحون  
 (٥) الناس  
 قهون كل



٢٤ حال غنمك معرفة . وثبت قلبك على قطعانك \* (٢٤) فان  
 العز ليس بدائم . ولا التاج يُعطى من جبل الى جبل \*  
 ٢٥ (٢٥) فني الكلاً وظهر العشب الاخضر . واجتمع نبات الجبال \*  
 ٢٦ (٢٦) الغنم للبوسك والمعزى لثمن الحقل \* (٢٧) اكتف بلبن  
 المعزى لطعامك ولحاجة بيتك ومعاش امائك \*

### الاصحاح الثامن والعشرون

هرب المنافق وامان الصديق . كثرة الرساء من سبب كثرة الخطايا .  
 جور الفقير على الفقير . المسكين المستقيم . الربا . ابتهاج الصديقين .  
 الذي يكتم آثامه . غبطة الخائف . الرئيس كالاسد . والناقص  
 النطنة . الذي يعمل ارضه . الذي يغتصب اياه

١ (١) المنافق يهرب من غير ان يطرده احد . والمقسطون  
 ٢ مثل الاسد المظلم \* (٢) من اجل خطايا الارض صار  
 رؤساؤها كثيرين . الا أنها بالانسان الفهيم العالم تدوم \*  
 ٣ (٣) الرجل الفقير الذي يحور على الفقراء شبيه بالمطر الجارف  
 ٤ الذي منه ياتي الجذب \* (٤) الذين يهلون الشريعة يمدحون  
 ٥ المنافقين . والذين يحفظون الشريعة ينازعونهم \* (٥) الناس  
 الاشرار لا يدركون الانصاف . والطالبون الرب يفقهون كل

٦ شي \* (٦)  
 ٧ سالك في  
 ٨ حكيم . وم  
 ٩ بالربا وا  
 ١٠ يميل اذني  
 ١١ سيستط  
 ١٢ الموسر  
 ١٣ ابتهاج  
 ١٤ الناس  
 ١٥ فهو ير  
 ١٦ القلب  
 ١٧ المناق  
 ١٨ يقهر ك  
 ١٩ طويلاً  
 ٢٠ (١٧)  
 ٢١ بمسكنه  
 ٢٢ طريقته

- ١٠ الصديق بمشورة النفس \* (١٠) صديقك وصديق ابيك لا تهمله . ولا تدخلن الى منزل اخيك في يوم ضيفتك \*  
 ١١ صاحب القريب افضل من الاخ البعيد \*  
 ١٢ (١١) يا ابني ارغب في الحكمة . وفرح قلبي . فاجاب من يعيرني بكلمة \* (١٢) الذكي يبصر الشر فيخفي . والاغبياء يعبرون فيؤاخذون \* (١٣) انزع ثوب من ضمن غريباً . وخذ منه رهناً  
 ١٤ عن الغريب \* (١٤) من يبارك قريبه بصوت عظيم سحراً في الغداة . يشابه من يلعن \* (١٥) الكف المتواصل في يوم  
 ١٦ المطر والمرأة المخاصمة هما سيان \* (١٦) الذي يحرقها كأنه يحوي الرمح . ومينه تصيب دهنًا \* (١٧) الحديد يحدّد بالحديد .  
 ١٨ والانسان يحدّد وجه صاحبه \* (١٨) من حفظ تينة . ياكل اثمارها . ومن حفظ سيده . اكرم \* (١٩) كما أنّ الوجه يقابل  
 ٢٠ الوجه في الماء . كذلك قلب الانسان للانسان \* (٢٠) الحجم والهلاك لا يشبعان . كذلك عينا الانسان لا تشبعان \*  
 ٢١ البوطة للنضة والكور للذهب . كذلك الانسان بفهم الذين يمدحونه \* [ قلب الشرير يلتمس الشرور . وقلب  
 ٢٢ المستقيم يطلب علماً ] \* (٢٢) إن دقت الجاهل في الهاون كما يدقّ الدقيق بالمدقة . لا تبرح عنه جهالته \* (٢٣) اعرف

ط فيها.

ب بمقت

في. التوبخ

ب. المرأة

ين

نفع اليوم

شفتك \*

الجاهل \*

يقدر ان

للكتومة \*

النفس (٧)

مر نخذ

الرجل

نور. ولذة

٢٧ ينكشف خبثه بين الجماعة \* (٢٧) من يحفر حفرة. يسقط فيها.  
٢٨ ومن يدرج حجراً. يرجع عليه \* (٢٨) اللسان الكذوب يمقت  
الذين يؤذونهم. والفم الملقى يجلب الخراب \*

## الاصحاح السابع والعشرون

رك الافتخار بالغد. وان يمدح الانسان نفسه. غضب الاحق. التوبخ  
الظاهر. جروح الحب. النفس الشبي. الكافل الغريب. المرأة  
الخصومة. عدم شبع الحميم. امتحان الانسان بالذين  
يبدحونه. رقى الجاهل. لبن المعزى

١ (١) لا تفخر بما في الغد. فانك ما تعلم ماذا ينتج اليوم  
٢ القادم \* (٢) ليمدحك الغريب لا فك. الاجنبي لا شفتاك \*  
٣ (٣) الحجر ثقيل والرمل ثقيل. واثقل منها كليهما غيظ الجاهل \*  
٤ (٤) الغضب لا يرحم. والسخط يحرق. والحسد من يقدر ان  
٥ ينف امامه \* (٥) التوبخ الظاهر افضل من المحبة المكتومة \*  
٦ (٦) جروح الصديق امينة. وقبيلات العدو غاشة \* (٧) النفس  
التي في الشبع نكره العسل. والنفس الجائعة كل مر نتخذ  
٨ حلوا \* (٨) مثل الطائر اذا طار من عشه. هكذا الرجل  
٩ الذي يهجر مكانه \* (٩) القلب يلتذ بالطيب والبخور. ولذة

١٠ الصديق  
١١ تهمله. ولا  
١٢ صاحب  
١٣ (١١) يا  
١٤ يعيرني بك  
١٥ فيؤخذون  
١٦ عن الغريب  
١٧ الغداة. ي  
١٨ المطر  
١٩ يحوي الر  
٢٠ والانس  
٢١ اثمارها  
٢٢ الوجه في  
٢٣ والهلا  
٢٤ البو (٢١)  
٢٥ الذين  
٢٦ المستقي  
٢٧ كما يذ

الرجاء بالمجاهل اولى من الرجاء به \*

- ١٣ يقول الكسلان : انَّ الاسد في الطريق والشبل  
 ١٤ في الشوارع \* (١٣) مثلما الباب يتقلب على ركنه . كذلك  
 ١٥ الكسلان في سريره \* (١٤) الكسلان يخفي يده في الصفحة .  
 ١٦ ويصعب عليه ان يمدّها الى فيه \* (١٥) الكسلان عند نفسه  
 ١٧ متوافر الحكمة اكثر من سبعة رجال يتكلمون بعقل \* (١٦)  
 ١٨ ويمثل من يمسك اذني كلب . كذلك من يجوز ويجزع  
 ١٩ ويتشبّث بخصومة غيره \* (١٧) مثل المجنون الذي يرمي النار  
 ٢٠ والسهام والموت . كذلك الرجل الذي بالمكر يضر  
 ٢١ صديقه . واذا انكشف . قال : اني فعلته بلعب \* (١٨) اذا  
 ٢٢ نقص الخطب . تنطفئ النار . واذا عدم الثالب . تهدأ  
 ٢٣ الخصومات \* (١٩) كمثل الفم على الحجر والخطب على النار .  
 ٢٤ كذلك الانسان الغضوب يهيج الخصومات \* (٢٠) افعال  
 ٢٥ الثالب مثل الحلاوي . وهي تضرب في بواطن الأحشاء \* (٢١)  
 ٢٦ مثلما يغشى الخرف بفضة الزغل . كذلك الشفتان  
 ٢٧ المتقدتان مع قلب شرير \* (٢٢) من شفتيه يعرف العدو .  
 ٢٨ والمكر كامن في حشائه . ان ليين صوته . فلا تركن اليه .  
 ٢٩ فان في قلبه سبع نجاسات \* (٢٣) من غشى عداوة بغش .

نهم . رجوع  
 لغاشة

كذلك .

الذي يفر

(٢) المقرعة

لا تجاوبن

بالمجاهل

\* (٦) من

رجلين

ج باطل .

مثل من

طلي الاحق

لك المثل

كذلك .

ل الكلب

حماقتة \*

م . فيكون

## الاصحاح السادس والعشرون

كرامة الجاهل . العصفور الفارّ . مجاوبة الجهّال وكلامهم وهوانهم . رجوع  
الكلب الى قيئه . الكسلان . المخصوم . الثالب . الشفاء الغاشّة

١ (١) مثل الثلج في الصيف والمطر في الحصاد . كذلك

٢ ليست الكرامة واجبةً لجاهل \* (٢) مثل العصفور الذي يفرّ

٣ والسنونوة التي تطير . كذلك اللعنة الباطلة لا توافي \* (٣) المقرعة

٤ للفرس . واللجام للحمار . والعصا لظهر الجاهلين \* (٤) لا تجاوبنّ

٥ الجاهل نظير حماقته . لئلاّ تصير شبيهاً به \* (٥) جلوب الجاهل

٦ على حسب حماقته . لئلاّ يظهر عند نفسه حكماً \* (٦) من

يرسل كلاماً مع رسول جاهل . فهو كمن يقطع الرجلين

٧ ويشرب الظلم \* (٧) مثلما الحُسن في ساقّي الاعرج باطل .

٨ كذلك المثل ليس حسناً في افواه الجهّال \* (٨) مثل من

يلقي صرّة من حجارة كريمة في رجمة . كذلك من يعطي الاحق

٩ شرفاً \* (٩) كمثل الشوك المرتفع في يد السكران . كذلك المثل

١٠ في افواه الجهّال \* (١٠) كالرامي الذي يدقّ كلّ شيء . كذلك

١١ من يستاجر الاحق او يستاجر المتصنعين \* (١١) مثل الكلب

الذي يعود الى قيئه . كذلك الاحق يعود الى حماقته \*

١٢ (١٢) ان رايت رجلاً مستشعراً عند ذاته أنّه حكيم . فيكون

الرجاء باء

١٣ (١٣) ية

١٤ في الشوارع

١٥ الكسلان

١٦ ويصعب

متوافر

١٧ (١٧) كمثل

١٨ ويتشبه

١٩ والسهم

٢٠ صديقة

نقص

٢١ المخصوم

٢٢ كذلك

٢٣ (٢٣) مثل

٢٤ المتقدّم

٢٥ والمكر

٢٦ فان في



- ١٩ (١٩) سنٌ جذاءٌ ورجلٌ خامعةٌ النفقة بالخائن في يوم الضيق \*  
 ٢٠ (٢٠) مثل خلع الرداء في يوم البرد وكالحل في النطرون \*  
 ٢١ كذلك من يغني الأغاني لقلب كسيفٍ \* [كفعل السوس  
 في الثوب والدود في الخشب . هكذا حزن الانسان يضر  
 قلبه] \* (٢١) ان جاع عدوك . فأطعمه طعاماً . وان عطش .  
 ٢٢ فأسقِه ماءً \* (٢٢) فانك ان فعلت ذلك . تجمع جمر نارٍ على  
 ٢٣ هامته . والرب يجازيك \* (٢٣) ربح الشمال تشق الوابل .  
 ٢٤ والوجه العبوس يشق اللسان الثاب \* (٢٤) السكني في  
 زاوية السطح افضل من السكني مع امرأة مخاصمة وفي بيت  
 ٢٥ مشترك \* (٢٥) كمث الماء البارد للنفس الظامئة . كذلك  
 البشارة الصالحة من ارض بعيدة \*  
 ٢٦ (٢٦) كمث المعين المكدر والنبوع الفاسد . كذلك الصديق  
 ٢٧ المكب امام المنافق \* (٢٧) اكل الكثير من العسل ليس  
 بمجهود . وكذا بحث الناس عن مجد انفسهم امرٌ عظيم \*  
 ٢٨ (٢٨) مثل مدينة مهدومة وهي بلا سور الانسان الذي لا  
 يستطيع ان يضبط روحه \*

م كرسية

تدريين \*

ان نخط

ماجلاً الى

ديقك \*

(١٠) لئلا

الصدقة

ج من

(١٢) قرط

المستعرة \*

ين للذين

بلا مطر

لرخو بهشم

لئلا نغتم

بيك . لئلا

سهم الحاد .

ة كاذبة \*



٥ للصائغ \* (٥) ابعد الشرير من وجه الملك . فيقوم كرسيه  
 ٦ بالعدل \* (٦) لا تفخر امام الملك . ولا تنف في مكان المتقدين \*  
 ٧ (٧) فانه خير ان يقال لك ارتفع الى هاهنا . من ان تحط  
 ٨ بحضرة الرئيس الذي رآته عينك \* (٨) لا تبرز عاجلاً الى  
 الخصومة . لئلا تنندم في اواخرك اذا عبرك صديقك \*  
 ٩ (٩) اقم حجتك مع صديقك . ولا تكشف سر غيرك . (١٠) لئلا  
 يعيرك السامع . فلا تزول مذمتك \* [ النعمة والصدقة  
 ١١ تحلصان . فاحفظها لئلا تصير مذموماً ] \* (١١) تفاج من  
 ١٢ ذهب في مصوغ من فضة الكلمة المقولة في محلها \* (١٢) قرط  
 من ذهب وحلي من ابريز الموجح الحكيم للأذن المستمعة \*  
 ١٣ (١٣) بمنزلة برد الثلج في ايام الحصاد الرسول الامين للذين  
 ١٤ ارسلوه . لانه يريح انفس سادته \* (١٤) سحب وريح بلا مطر  
 الرجل المفخر بعطية الكذب \*  
 ١٥ (١٥) بابطاء الغيظ يتلين الرئيس . واللسان الرخو يهشم  
 ١٦ العظم \* (١٦) اذا وجدت عسلاً . فكل ما يكفيك . لئلا تنخم  
 ١٧ منه فتتقيأه \* (١٧) احنط برجلك في بيت قريبك . لئلا  
 ١٨ يسأمك فيمقتك \* (١٨) مثل المطرقة والسيف والسهم الحاد .  
 كذلك الانسان الذي يشهد على قريبه شهادة كاذبة \*

١٩ (١٩) سن جذ  
 ٢٠ (٢٠) مثل خلد  
 كذلك مر  
 في الثوب و  
 ٢١ قلبه [ \* (٢١)  
 ٢٢ فأسفه ماء  
 ٢٣ هامته . وال  
 ٢٤ والوجه الع  
 زاوية السع  
 ٢٥ مشترك \*  
 البشارة ال  
 ٢٦ (٢٦) كم  
 المكب ام  
 ٢٧ مجهود  
 ٢٨ (٢٨) مثل  
 يستطيع

بشفتيك \* (٢٩) لا تفل: كما صنع بي. كذلك أصنع به. اجازي  
كل واحد على عمله \*

(٣٠) مررتُ بجمل الكسلان وبكرّم الرجل الجاهل.  
(٣١) فاذا هو كلة قد علاه القربص. وقد غطى وجهه  
العوسج. وحيطانه قد انهدمت \* (٣٢) فلما رايته. تأملتُه في  
قلبي. وتعلّمتُ الادب عبارة \* (٣٣) فقلتُ: نوم قليل بعد  
نعاس قليل. وطيّ اليدين للرقاد قليلاً \* (٣٤) فياتي عليك  
العوز كالساعي. والفقر كرجل غاز \*

### الاصحاح الخامس والعشرون

مجد الله والملك. الصّداء. الافتخار. حفظ السرّ. تفاح الذهب وقرط  
الذهب. سحاب بلا مطر. اللسان الرخو. وجود العسل. السهم الحاد.  
السنّ الجذآء. الخُلّ والسوس. زاوية السطح. الماء البارد.  
المعين المكدّر. كثرة أكل العسل.

مدينة بلا سور

(١) فهذه أيضاً أمثال سليمان التي استكتبها اصدقاء  
حزقيآء ملك يهوذا \* (٢) مجد الله كنم القول. ومجد الملوك  
فحص الكلام \* (٣) السماء عالية. والارض عميقة. وقلب الملك  
غير مفحوص عنه \* (٤) انزع الصّداء عن الفضة. فتصير اناء

١٣	(١٣) يا ابني كُلْ عَسلاً. فانهٌ صالح. والشهد حلوٌ جداً	٢٩	بشفتيك * (٢٩)
١٤	لحلفك * (١٤) فهكذا معرفة الحكمة لنفسك. لانك إن	٣٠	كل واحد
١٥	وجدتها. فلا بد من الثواب. ورجاؤك لا يخيب * (١٥) لا	٣١	مررت (٣٠) فاذا هو
١٦	تكن ايها الشرير لمنزل الصديق. ولا تعثُ بربعه * (١٦) فان	٣٢	العوسج. وحيث
١٧	الصديق يسقط سبع مرّات وينهض. وأما المنافقون فيعثرون	٣٣	قلبي. وتعلّمت
١٨	بالشر * (١٧) ان سقط عدوك. فلا تشمت به. وفي سقوطه	٣٤	نعاس قليل
١٩	لا يبتغ قلبك. (١٨) لئلا يرى الربّ ويسوء ذلك في عينيه.		العوز كالسا
٢٠	فيرد عنه غضبه * (١٩) لا تغر من الاشرار. ولا تحسد		المنافقين * (٢٠) لان الاشرار ليس لهم رجاء الآخرة. وسراج
٢١	المنافقين ينطفئ * (٢١) يا ابني اتق الربّ وارهب الملك * ولا		المنافقين ينطفئ * (٢١) يا ابني اتق الربّ وارهب الملك * ولا
٢٢	تخالطن الثالين. (٢٢) لان هلاكهم ياتي بغتة. ومن يعلم		بلاءهما انهما * (٢٢)
٢٣	وذلك ايضا للحكماء: أن تحابي في القضاء ليس جيداً *		الذين يقولون للمنافق انت صديق. تلعنم العامة وتسبهم
٢٤	(٢٤) القبايل * (٢٥) الذين يؤدّبون ينعمون. وعليهم ناتي بركة الخير *		من يجاوب بكلام مستقيم. نُقبل شفّته * (٢٧) هيّ عملك
٢٥	(٢٦) من خارج. وافلح حقلك باجتهاد. ومن بعد فتبني بيتك *		لا تكن شاهداً على قريبك بلا سبب. ولا تملق احداً
٢٦	(٢٨)		

بشفتيك \* (٢٩)

كل واحد

مررت (٣٠)

فاذا هو

العوسج. وحيث

قلبي. وتعلّمت

نعاس قليل

العوز كالسا

المنافقين \* (٢٠)

المنافقين ينطفئ \* (٢١)

تخالطن الثالين. (٢٢)

بلاءهما انهما \*

وذلك ايضا للحكماء: أن تحابي في القضاء ليس جيداً \*

الذين يقولون للمنافق انت صديق. تلعنم العامة وتسبهم

القبايل \* (٢٥)

من يجاوب بكلام مستقيم. نُقبل شفّته \* (٢٧)

من خارج. وافلح حقلك باجتهاد. ومن بعد فتبني بيتك \*

لا تكن شاهداً على قريبك بلا سبب. ولا تملق احداً

## الاصحاح الرابع والعشرون

نهي عن مضاهاة الاشرار . الحكمة والفقه . طيب الادب كالغسل .  
نهي عن النكاية في الصديق . سقوط العدو . خوف  
الله وانتفاء الملك . قلة النوم

- (١) لاتضاهين الناس الاشرار . ولا تشته ان تكون معهم \*
- (٢) فان قلوبهم تلج بالاغصاب . وشفاهم تتكلم بالمشقة \*
- (٣) البيت بالحكمة يبنى . وبالفقه يتقوم \* (٤) وبالمعرفة
- تملئ الخزائن من كل ثروة كريمة ونفيسة \* (٥) الرجل الحكيم
- هو في عز . والرجل المتدرب هو شجاع قادر \* (٦) لانك
- بالتدابير تعمل حربك . والخلاص يكون حيث تكون
- المشورة كثيرة \* (٧) الحكمة هي مرتفعة عن الجاهل . وفي الباب
- لا يفتح فاه \* (٨) من يتفكر بان يصنع الشرور يسمى مفسدا \*
- (٩) فكر الجاهل بالخطية . والثالب هو رجاسة الناس \*
- (١٠) ان ارتخيت في يوم الضيق . تنقص قوتك \* (١١) انفذ
- المسوقين الى الموت . ولا تشح ان تباع المتقادين الى القتل \*
- (١٢) ان قلت لبس لي قوة . فان ناظر القلوب هو عالم .
- وحافظ نفسك لا يخفى عنه شيء . وهو يكافي الانسان على
- قدر عمله \*

(٢٦) يا ابني  
ن الزانية  
سا كاللص

ومات . لمن  
بينين \*  
لكاسات \*  
في الزجاج  
حجة . ومثل  
ران الى  
ن كنائم في  
س : ضربوني  
ظ . فاعود

٢٥ (٢٥) فليفرح ابوك وامك . وتبتح التي ولدتك \* (٢٦) يا ابني  
 ٢٧ أعطني قلبك . ولتلاحظ عيناك طريقي \* (٢٧) لأن الزانية  
 ٢٨ هاوية عميقة . وبئر ضيقة هي الاجنبية \* (٢٨) هي ايضا كاللص  
 تكمن . وتزيد الغادرين في الانام \*

٢٩ (٢٩) لمن الويل . لمن الشقاء . لمن الخصومات . لمن  
 ٣ الكرب . لمن الجروح بلا سبب . لمن ازهرار العينين \*  
 ٣٠ (٣٠) اليس للذين يدومون في شرب الخمر . ويقتنون الكاسات \*  
 ٣١ (٣١) لا تنظر الى الخمر اذا احمرت . واذا لاح حبايبها في الزجاج  
 ٣٢ وساعت مرققة \* (٣٢) وفي نهاية امرها تلدغ كالحيمة . ومثل  
 ٣٣ ملك الحيات تسكب سمومها \* (٣٣) عيناك تنظران الى  
 ٣٤ الاجنبيات . وقلبك يتكلم بالملتويات \* (٣٤) وتكون كغنائم في  
 ٣٥ قلب البحر . او كرافد على رأس سارية \* (٣٥) يقول : ضربوني  
 وما وجعني ذلك . وجذبوني فما عرفت . متى أستيقظ . فاعود  
 اطلبها ايضا \*





٨ وقلبه ليس معك \* (٨) واللقمة التي اكلتها ثقيلاًها. وتضيع  
٩ اقوالك الحلوة \* (٩) لا تقولوا شيئاً في اذني الجاهل. لانه  
١٠ يحقر حكمة كلامك \* (١٠) لا تنقل النخم القديم. ولا تدخلن  
١١ على اقطاع البناى \* (١١) لانّ ولهم عزيز. ودو يحكم حكومتهم  
عليك \*

١٢ وجه قلبك الى الادب. واذنيك الى كلمات العلم \*  
١٣ (١٣) لا تمنع من تاديب الطفل. لانك ان ضربته بعضاً. لا  
١٤ يموت \* (١٤) فان ضربته بعضاً. تخلص نفسه من العجز \*  
١٥ (١٥) يا ابني. ان كان قلبك حكيماً. يفرح قلبي انا ايضاً.  
١٦ (١٦) وتبتهج كليتي اذا تكلمت بالاستقامة شفناً \* (١٧) لا  
يحسدن قلبك الخطاة. بل كن في خشية الرب كل يوم \*  
١٨ (١٨) لانه لا بد لك من ثواب. ورجاؤك لن يخيب \* (١٩) اسمع  
٢٠ يا ابني وكن حكيماً. وقوم في الطريق قلبك \* (٢٠) لا تكن  
٢١ بين شرّبي الخمر الذين يتلفون اجسادهم \* (٢١) لانّ السكير  
والنهم يفتقران. والنوم يلبس الخرق \*

٢٢ (٢٢) اسمع لايك الذي ولدك. ولا تخفرا مك اذا  
٢٣ شاخت \* (٢٣) اشتر الحق. ولا تبع الحكمة والتدرب والنهم \*  
٢٤ (٢٤) ابو الصديق يتهج ابنها جاً. ومن ولد حكيماً يسره \*



٢٦ في شرك \* (٢٦) لا تكن من الذين يصفقون الكف. ولا من  
 ٢٧ الذين يضمنون المدايين \* (٢٧) لأن ليس لك ما ترد. فلماذا  
 ٢٨ ياخذ من مضجعتك غطاء فراشك \* (٢٨) لا تنفل الحدود  
 ٢٩ القديمة التي جعلها آباؤك \* (٢٩) هل رايت رجلاً مجتهداً في  
 عمله. فهو يقوم بين ايدي الملوك. لاقدام الرعاع \*

### الاصحاح الثالث والعشرون

الاكل مع الأمير. نهي عن غني المال. وعن الظلم. تربية الولد.  
 الابتعاد عن الخطاة. وعن السكيرين. أكرام الوالدين.  
 تحذير من الزانية. ومن الخمر

١ (١) اذا جلست لتاكل مع أمير. فتأمل الموضوعات  
 ٢ امامك تأملاً. (٢) واصح سكيناً لخجرتك ان كانت نفسك  
 ٣ شرهة \* (٣) لا تشته اطايبة. لأنها خبز الكذب \* (٤) لا تكف  
 ٥ نفسك لتصير غنياً \* بل ارسم حداً لفطنتك \* (٥) لا ترفع  
 طرفك الى مال لا تقدر على حصوله. لأنه يتخذ له اجنحة  
 مثل النسرو يطير الى السماء \*

٦ (٦) لا تاكل خبز رجل حسود. ولا تشته اطعمته \* (٧) لأنه  
 كما شعر في نفسه هكذا هو. فيقول لك: كُل واشرب.

٨ وقلبه ليس  
 ٩ اقوالك  
 ١٠ يحقر حكم  
 ١١ على أقطاب  
 عليك \*  
 ١٢ (١٢) و  
 ١٣ (١٣) لا تنم  
 ١٤ يموت \*  
 ١٥ يا ابني  
 ١٦ (١٦) وتبت  
 يحسدن  
 ١٨ (١٨) لأنه  
 ٢٠ يا ابني  
 ٢١ بين شر  
 والنهم  
 ٢٢ (٢٢)  
 ٢٣ شاخت  
 ٢٤ (٢٤) ابو

- ١١ والشتومة \* (١١) مَنْ يَحِبُّ طَهَارَةَ الْقَلْبِ . فَمِنْ أَجْلِ لَطَافَةِ  
 ١٢ شَفِيقِهِ يَكُونُ لَهُ الْمَلِكُ صَدِيقًا \* (١٢) عَيْنَا الرَّبِّ نَحْفَظَانِ  
 ١٣ الْعِلْمَ . وَهُوَ يَقْلِبُ كَلَامَ الْغَادِرِينَ . (١٣) يَقُولُ الْكَسْلَانُ إِنَّ  
 ١٤ الْأَسَدَ فِي الْخَارِجِ فَانَا فِي وَسْطِ الشَّوَارِعِ مَقْنُولٌ \* (١٤) حُفْرَةُ  
 ١٥ عَمِيقَةٍ فَمِ الْجَنْبِئَةِ . مَنْ يَغْضِبُ عَلَيْهِ الرَّبُّ . يَسْقُطُ فِيهَا \*  
 ١٦ عَنْهُ \* (١٦) الَّذِي يَغْشَمُ الْفَقِيرَ لِيَزِيدَ عَلَيْهِ غِنَاهُ وَمُعْطَى الْغَنِيِّ  
 أَمَّا هُمَا لِلْعُوزِ \*  
 ١٧ (١٧) أَمِلْ أُذُنَكَ وَاسْمَعْ أَقْوَالَ الْحُكَمَاءِ . وَاجْعَلْ قَلْبَكَ إِلَى  
 ١٨ تَعْلِيمِي \* (١٨) لِأَنَّهُ يَكُونُ لَكَ خَيْرٌ إِذَا حَفَظْتَهَا فِي بَاطْنِكَ :  
 ١٩ أَنْ تَنْتَبِثَ جَمِيعًا عَلَى شَفِيقِكَ . (١٩) لِيَكُونَ عَلَى الرَّبِّ تَوَكُّلُكَ .  
 ٢٠ وَقَدْ أَرَيْتَكَ أَيَّاهَا الْيَوْمَ \* (٢٠) هَآنَذَا قَدْ كَتَبْتُ لَكَ أُمُورًا  
 ٢١ جَلِيلَةً مِنْ جِهَةِ الْآرَاءِ وَالْعِلْمِ . (٢١) لِأَعْلَمَكَ ثَبَاتَ كَلَامِ الْحَقِّ .  
 لِنَرْدِ جَوَابِ الْحَقِّ لِلَّذِينَ أَرْسَلُوكَ \*  
 ٢٢ (٢٢) لَا تَغْضِبِ الْفَقِيرَ لِأَنَّهُ هُوَ فَقِيرٌ . وَلَا تَسْخَقِ الْمَسْكِينِ  
 ٢٣ عِنْدَ الْبَابِ \* (٢٣) لِأَنَّ الرَّبَّ يَقِيمُ دَعْوَاهُمْ . وَيُطْعِمُ مَنْ  
 ٢٤ طَعَنَ أَنْفُسَهُمْ \* (٢٤) لَا تَصْطَلِبِ الْإِنْسَانَ الْغَضُوبَ . وَلَا  
 ٢٥ تَسْلُكَ مَعَ الرَّجُلِ الْمَغْتَاظِ : (٢٥) لِثَلَا تَتَعَلَّمَ سُبُلَهُ . وَتَقَعَ نَفْسُكَ

الذي يزرع  
 قلب .  
 بن .

الصالحه  
 الاقيان .

وارى .

فة الرب

طريق

رب (٧)

الغني (٧)

\* (٨) من

الصالح

كين \*

سر انفس

مد العال

## الاصحاح الثاني والعشرون

مدح الصبوت . روية الزكي الشر . تربية الولد في طريقه . الذي يزرع  
الاثم . اخراج المستهزئ . قول الكسلان الاسد . فم الاجنبية . قلب  
الصبي . ظلم الفقير . استماع الحكمة . الابتعاد من الضامين .  
حفظ الحدود القديمة . المجتهد في العمل

- ١ (١) الصبوت افضل من الغنى العظيم . والنعمة الصالحة
- ٢ افضل من الفضة والذهب \* (٢) الغني والفقير يتلاقيان .
- ٣ والرب صانعها كليهما \* (٣) الزكي يرعى الشر فيتوارى .
- ٤ والحقى يجوزون فيعاقبون \* (٤) ثواب التواضع ومحافة الرب
- ٥ هو الغنى والكرامة والحياة \* (٥) شوك وفخوخ في طريق
- ٦ الانسان الاعوج . ومن يحفظ نفسه . يبتعد عنها \* (٦) رب
- ٧ الولد في طريقه . فاذا شاخ ايضا . فلا يجيد عنها \* (٧) الغني
- ٨ يتسلط على المسكين . والمقترض هو عبد المقترض \* (٨) من
- ٩ يزرع الثم . يحصد الشرور . ويقضي غصبه يفتي \* (٩) الصالح
- العين يكون مباركا . لانه وهب من خبزه للمسكين \*
- [ النصر والكرامة يربحها واهب الهدايا . وهو يستأسر انفس
- الموهوب لهم ] \*
- ١٠ (١٠) اخرج المستهزئ فتخرج معه الخصومة . وتهمد العال

والشتوم	١١
شفتيه	١٢
العلم	١٣
الاسد	١٤
عميقة	
الحج (١٥)	١٥
عنه *	١٦
أما هما	
	١٧
تعلبي	١٨
أن تت	١٩
وقد	٢٠
جليل	٢١
لرد	
	٢٢
عند	٢٣
طعر	٢٤
تسل	٢٥

- يحبُّ المأكل يكون محتاجاً . ومحبُّ الخمر والدهن لا  
 ١٨ يستغني \* (١٨) المنافق فدية الصديق . وعوض المستقيمين  
 ١٩ الأثيم \* (١٩) السكني في ارض مفترق خيرٌ من السكني مع  
 ٢٠ امرأةٍ مخاصمةٍ وغضوبةٍ \* (٢٠) ذخيرة شهيةٍ ودهن في منزل  
 ٢١ الحكيم . والرجل الغير الفطين يبددُهُ \* (٢١) مَنْ يتبع العدل  
 ٢٢ والرحمة . يجد الحيرة والحظ والكرامة \* (٢٢) مدينة الاقوياء  
 ٢٣ يعلوها الحكيم . وبسقط قوةٍ توكلها \* (٢٣) مَنْ يحفظ فاه  
 ٢٤ ولسانه . يحفظ من الضيقات نفسه \* (٢٤) المتكبر المتعظم يسي  
 ٢٥ مستهزئاً . وهو في الغضب يعمل بالكبرياء \* (٢٥) شهوة الكسلان  
 ٢٦ تميته . لانَّ يديه تايان ان تشتغلا \* (٢٦) طول النهار يهوى  
 ٢٧ وبشتهي . فاما الصديق فيمنح ولا يمتنع \* (٢٧) ذبائح المنافقين  
 ٢٨ رجسة . فبكم بالحري اذا قدمها بالغش \* (٢٨) الشاهد  
 ٢٩ الكاذب يهلك . والرجل المطيع يتكلم بالحق \* (٢٩) الانسان  
 ٣٠ المنافق يوقح وجهه . والمستقيم يودب طريقه \* (٣٠) ليس  
 ٣١ حكمة ولا فطنة ولا مشورة نجاه الرب \* (٣١) الفرس مستعدة  
 ليوم الحرب . فاما النصر فن عند الرب \*

مستقيمة

عدل

بينين

المجتهد

(٦) جمع

الموت \*

العدل \*

ر فستقيم

مع امرأة

بي الشر \*

لمستهزئ \*

لم \*

المنافقين

كين . فهو

الغضب .

ة الصديق

جل الذي

ة \* (١٧) مَنْ

٢ ايما شاء . اماله \* (٢) كل طرق الرجل تظهر أنها مستقيمة  
 ٣ بين عينيهِ . فاما القلوب فيزنها الرب \* (٣) عمل العدل  
 ٤ والحق يرضي الرب اكثر من الذبائح \* (٤) طموح العينين  
 ٥ وانتفاخ القلب . مصباح المنافقين الخطية \* (٥) افكار المجتهد  
 ٦ إنما هي في الخصب . وكل تجول إنما هو في العوز \* (٦) جمع  
 المخازن بلسان كاذب هو بخار مطرود لطالبي الموت \*  
 ٧ خطف المنافقين يحرفهم . لأنهم لم يؤثروا ان يعملوا العدل \*  
 ٨ (٨) طريق الرجل الموزور هي ملتوية . فاما الطاهر فمستقيم  
 ٩ عمله \* (٩) الجلوس في زاوية السطح خير من الجلوس مع امرأة  
 ١٠ مخاصمة وفي بيت مشترك \* (١٠) نفس المنافق تشتهي الشر .  
 ١١ وصاحبه لا يجد رحمة في عينيهِ \* (١١) اذا عوقب المستهزئ .  
 بصير السخيف حكيما . والحكيم بالارشاد يقبل العلم \*  
 ١٢ (١٢) يتأمل الصديق في بيت المنافق . ويقلب المنافقين  
 ١٣ في الشر \* (١٣) من يسد اذنيه عن صراخ المسكين . فهو  
 ١٤ ايضا يصرخ ولا يسمع له \* (١٤) الهدية الخفية تحمد الغضب .  
 ١٥ والعطية في الخضن تحمد الرجز الشديد \* (١٥) مسرة الصديق  
 ١٦ اجراء الحق . والخوف على عالمي الاثم \* (١٦) الرجل الذي  
 ١٧ يضل عن طريق التعليم يسكن مع جماعة الاخيلة \* (١٧) من

يحب الم  
 ١٨ يستغني \*  
 ١٩ الاثم \*  
 ٢٠ امرأة مخاد  
 ٢١ الحكماء  
 ٢٢ والرحمة  
 ٢٣ يعلموها  
 ٢٤ ولسانه  
 ٢٥ مستهزئا  
 ٢٦ تميته لا  
 ٢٧ ويشتهي  
 ٢٨ رجسة  
 ٢٩ الكاذب  
 ٣٠ المنافق  
 ٢١ حكمة  
 ليوم



- ٢١ الميراث المحروس عليه في المبادئ . لا يجد امره في  
الآخر \* (٢٢) لا تقل : إني اجازي بالشر : انتظر الرب  
٢٢ ويخلصك \* (٢٣) رذالة عند الرب المثقال والمثقال . والميزان  
٢٤ الغاش ليس محمودا \* (٢٤) من الرب تنقوم خطوات الرجل .  
٢٥ فمن من الناس يتفهم طريقه \* (٢٥) شرك للانسان ان يلغو  
٢٦ قائلاً : هذا مقدس . وبعد النذر يندم \* (٢٦) الملك الحكيم  
٢٧ يذري المنافقين . ويقي عليهم قبوة \* (٢٧) سراج الرب نسمة  
٢٨ الانسان . هو يفتش كل مخازن الجوف \* (٢٨) الصدقة  
٢٩ والصدق يحفظان الملك . ويتقوى بالرافة كرسية \* (٢٩) استبشار  
٣٠ الشباب قوتهم . والشيب شرف الشيوخ \* (٣٠) حبر الجرح  
منقية للشرير . والضربات البالغة مخادع البطن \*

## الاصحاح الحادي والعشرون

قلب الملك في يد الرب . رضى الرب بالعدل اكثر مما بالذبائح . جمع  
المخازن بالكذب . الجلوس في زاوية السطح . سد الاذنين عن صراخ  
المسكين . حب الماكل . المرأة الخصوم . حفظ الفم .  
عدم وجود الفطنة ضد الرب

(١) كفجرات المياه كذلك قلب الملك في يد الرب :



- ٥ فلا يُعطى \* (٥) كمثل الماء العميق. كذلك الرأي في قلب  
 ٦ الرجل. والانسان الدقيق العقل يستقيبه \* (٦) رجال كثيرون  
 ٢٢ ينادون كل واحد بصلاحه. وأما الرجل الامين فمن يجده \*  
 ٢٤ الصديق يسلك بكأله. ويخلف بنين مغبوطين \* (٨) الملك  
 ٩ الجالس على كرسي العدل يبدد كل شر بنظره \* (٩) من ذا  
 ٦ يفخر بان له قلباً زكياً وتطهر من الخطايا \*  
 ١٠ (١٠) مثقال ومثقال. مكبال ومكبال. كلاهما نجاسة قدّام  
 ١١ الرب \* (١١) الصبي ايضاً يعرف من أفعاله. هل عمله نقي  
 ٢٩ ومتقوم \* (١٢) الأذن تسمع والعين تبصر. وكلتاها صنعها  
 ١٢ الرب \* (١٣) لا تحب النوم. لئلا يقهرك العوز. افخ عينيك  
 ١٤ تشع خبزاً \* (١٤) ردي هو. ردي هو. يقول المشتري. واذا  
 ١٥ انصرف راجعاً. فحينئذ يفخر \* (١٥) يوجد ذهب وكثرة  
 ١٦ جواهر. وأما شفاه العلم فمتاع ثمين \* (١٦) خذ ثوباً منه لأنه  
 ١٧ ضمن غريباً. وخذ رهناً منه عوض الغريب \* (١٧) لذيد هو  
 ١٨ للانسان خبز الكذب. ومن بعد يمتلي فمه حصي \* (١٨) الأفكار  
 ١٩ تنقش بالمشورات. والحروب تُصنع بالتدبير \* (١٩) الساعي  
 ٢٠ بالوشاية يفشي الاسرار. والفاتح شففيه لا تباشره \* (٢٠) من  
 يلعن اباؤه وأمه. ينطفي سراجُه في حدة الظلمة \*

٢٤ يخفي الجبان يده تحت ابطه . ولا يقدمها ايضاً الى فيه \*  
 ٢٥ الفاسد اذا جلدته . فالجاهل يصير حكيماً . وان وبخت  
 ٢٦ حكيماً . يفهم الادب \* (٢٦) من يحزن اباه ويدفع أمه . فهو ولد  
 ٢٧ مخز ومخجل \* (٢٧) كف يا ابني عن ان تسمع التعليم للضلالة  
 ٢٨ عن كلام العلم \* (٢٨) الشاهد الظالم يستهزئ بالقضاء . وفم  
 ٢٩ المنافقين يبتلع الاثم \* (٢٩) الاحكام مستعدة للمستهزئين .  
 والمطارق تطرق اجساد الجهال \*

### الاصحاح العشرون

ذم السكر . غضب الملك . الكسلان من البرد . الملك الجالس في  
 العرش . بعد قلب الانسان من انظاره . المتفان . كثرة النوم .  
 قول المشري ردي . خبز الكذب . افشاء السر . جزاء الشر  
 بالشر . وفاء النذر . حفظ كرسي الملك  
 بالصدق والصدقة والرافة

١ (١) بالنبيذ النهامه . وبالسكر الفضاحة . ومن يلجج بهما .  
 ٢ فليس ذلك حكيماً \* (٢) كمثل رجلة الاسد . كذلك غيظ  
 ٣ الملك . فالذي بغیظه انما يخطي الى نفسه \* (٣) شرف الرجل  
 ان يرتفع عن الخصومة . وكل جاهل يتشبك بالنزاع \*  
 ٤ (٤) الكسلان في الشتاء لا يحرث . فيطلب الصدقة في الصيف

- ٩ وحافظ الفطنة يجد الخيرات \* (١) شاهد الزور لن ينبراً .
- ١٠ والمتكلم بالكذب يهلك \* (١٠) التمتع لا يليق بالجاهل . ولا  
بالعبد ان يسود على الرؤساء \*
- ١١ فهم الرجل يبطئ غضبه . وفخره ان يعفو عن  
الذنوب \* (١٢) كمثل زحجرة الاسد كذلك غضب الملك .
- ١٢ وكمثل الندى على العشب كذلك لطافته \* (١٣) الابن الجاهل  
مصيبة لايه . ومخاصمات الزوجة كالسيف القاطر \* (١٤) البيت  
والثروة ميراث من الآباء . واماً المرأة العاقلة فمن قبل الرب \*
- ١٥ الكسل يلقي في السبات . والنفس المتراخية تجوع \* (١٦) من  
يحفظ الوصية . يضمن نفسه . ومن يتهاون بطرقه . يموت \*
- ١٧ من يرحم الفقير . يقرض الرب . وسجاريه على معرفه \*  
(١٨) ادب ابنك لان فيه رجاء . ولا تحل نفسك على قتله \*
- ١٩ السريع الغضب يحمل عقوبة . فانك اذا خلصته تزيد  
عليه \* (٢٠) اسمع المشورة واقبل الادب . لتصير في آخرتك
- ٢١ حكماً \* (٢١) في قلب الانسان افكار كثيرة . ورأي الرب  
يبقى \* (٢٢) الانسان زينته معروفة . والمسكين خير من  
الانسان الكذوب \*
- ٢٢ خشية الرب للحياة . يبيت شعبان ولا يزوره الشر \*

٢٤ يخفي (٢٤)  
٢٥ الفاسد (٢٥)  
٢٦ حكماً . يفهم  
٢٧ مخز ومخجل  
٢٨ عن كلام  
٢٩ المنافقين  
والمطارة  
ذم السكر  
العرش .  
قول  
(١)  
٢ فليس  
٣ الملك  
ان يرتج  
٤ (٤) الكس

المكثر من الاصحاب يجرب نفسه . ولكن رُبَّ مُحِبٍّ كان  
الزق من الاخ \*

### الاصحاب التاسع عشر

سلوك الفقير . كثرة اصدقاء الغني . شاهد الزور . عدم لياقة النعم  
بالجاهل . فهم الرجل من صبره . غضب الملك . الزوجة المخاصمة .  
اعطاء الرب الزوجة الصالحة . الكسل . حفظ الوصية . الترحم على  
الفاقر . تاديب الولد . استماع المشورة . الكذب .

خوف الله . الكسل . الولد العقوق . الشاهد

الظالم . المستهزئون

- ١ (١) الفقير الذي يسلك بكأله . خير من الذي يلتوي
- ٢ بشفتيه وهو جاهل \* (٢) حيث لا يكون للنفس علم . هناك
- ٣ ليس خير . والذي هو سريع الرجلين يعثر \* (٣) جهالة الرجل
- ٤ تعرقل خطواته . وفي قلبه يحقق على الرب \* (٤) الغني يكثر
- ٥ الاصدقاء . والمسكين يبتعد عنه اقرباؤه \* (٥) شاهد الزور
- ٦ لن يتبرأ . والمتكلم بالكذب لا يفلت \* (٦) كثيرون يستعطفون
- ٧ وجه الشريف . وكل واحد يصاحب المبرطلين \* (٧) الانسان
- ٨ الفقير يبغضه اخوته . واصدقاؤه ايضا يبتعدون عنه بعيدا \*  
من يتبع اقوالا . فهي له \* (٨) الحازم العقل يحب نفسه .

- ٩ (٩) والمسترخي ايضاً في فعله هو اخو المسرف \*
- ١٠ (١٠) اسم الرب برج حصين . اليه يلتجئ الصديق ويكون
- ١١ منيعاً \* (١١) ثروة الغني مدينته الحصينة . وكالسور العالي في
- ١٢ تصوّره \* (١٢) يتعالى قلب الرجل قبل تهشيمه . ويذل قبل
- ١٣ شرفه \* (١٣) من يجاوب كلاماً قبل ان يسمعه . فذاك يظهر
- ١٤ انه احمق ومستاهل الخزي \* (١٤) روح الانسان تسند ضعفه .
- ١٥ والروح التي هي مكسورة من يحملها \* (١٥) قلب الفهم يملك
- ١٦ العلم . واذن الحكماء نلتبس التعليم \* (١٦) عطية الانسان
- ١٧ ترحب طريقه . والى قدّام الرؤساء تهديه \* (١٧) الاول في
- ١٨ دعواه محق . فيجيء رفيقه ويخص عنه \* (١٨) القرعة تتبع
- ١٩ المخالقات . وتُنصف بين المتقندين ايضاً \* (١٩) الاخ ا منع من
- مدينة حصينة . والمخاصمات كاقفال قلعة \*
- ٢٠ (٢٠) بطن الانسان يمتلئ من ثمر فيه . وغلة شفتيه تشبعه \*
- ٢١ (٢١) الموت والحياة في يد اللسان . والذين يحبونه ياكلون
- ٢٢ ثمراته \* (٢٢) من وجد زوجةً سالحة . وجد الخيرات واستقى
- نعمةً من عند الرب \* [ من يطرد امرأةً سالحة . يطرد
- الخيرات . ومن يمسك فاسقةً . فذاك جامل واثم ] \*
- ٢٣ (٢٣) بالتشع يتكلم الفقير . والغني يجاوب بالتغليظ \* (٢٤) الرجل

المكثر من  
الزق من

سلوك الف  
باجامل  
اعطاء ال

(١)

بشفتيه

ليس خ

تعرفل

الاصد

لن يتب

وجه ا

الفقير

من ين



٢٨ بكلامه هو عالم. وذو الفهم عزيز الروح \* (٢٨) بل ان الاحق  
ان سكت. يُحَسَّب حكيًا. وان ضمَّ شفيعه. يُحَسَّب عاقلاً \*

### الاصحاح الثامن عشر

الابتعاد عن الصديق . عدم انتفاع الجاهل من الناديب . وجوب  
التمسك بالحق . فم الجاهل . دعوى الاول . منفعة الاخ . ثمة  
الفم . الزوجة الصالحة والشريرة . كلام الغني وكلام  
الفقير . المكثّر من الاصحاب

- (١) من اراد الابتعاد عن صديقه . يلتبس حجة . وفي كل  
مشورة يغتاز \* (٢) لا يقبل الجاهل كلمات النطنة . بل ان  
يكشف ما في قلبه \* (٣) اذا انتهى الشرير الى قعر الخطايا .  
لا يبالي . ولكن يتبعه العار والخزي \* (٤) ماء عميق الكلام من  
فم الرجل . ونهر فائض معين الحكمة \* (٥) ليس هو حسنًا  
الاخذ بوجه المنافق لتميل عن حق الصديق في القضاء \*  
(٦) شفتنا الجاهل تخنطان بالخصومة . وفمه يدعو بالضربات \*  
(٧) فم الجاهل بهيمته . وشفتاه عثرة لنفسه \* (٨) كلام رجل ذي  
لسانين كأنه لقم حلوة . وهو ينفذ الى احشاء البطن \*  
[الكسلان بصرعه الخوف . وانفس المتخشين جائعة ] \*

- ١٣ يتلقى الجاهل المتوكل على جهالته \* (١٣) من جازى عن  
 ١٤ الصالحات بالشر. لا ينصرف الشر من منزله \* (١٤) ابتداء  
 ١٥ الخصام فجر المياه. وقبل ان تدفق الخصومة اتركها \* (١٥) مزكي  
 ١٦ المذنب ومخطئ البري كلاهما مرذول عند الرب \* (١٦) اي  
 منفعة للجاهل ان يكون له ثمن لاقتناء الحكمة وليس له  
 فهم \* [من يجعل منزله شاهقا. يلتمس تهشما. ومن يجنب  
 ١٧ التعلم. يستط في سوء] \* (١٧) في كل زمان يحب الصديق.  
 ١٨ وفي الشدائد يعرف الاخ \* (١٨) الانسان الجاهل يصفو  
 ١٩ يديه. وبضمن صديقه ضمانا \* (١٩) من يحب المخالفات.  
 ٢٠ يحب الخصومات. ومن يرفع بابه. يبتغي السقوط \* (٢٠) من  
 له قلب ملتو. لا يصيب خيرا. ومن يتقلب بلسانه. يقع  
 ٢١ في الشر \* (٢١) من يلد جاهلا فلحزنه. والابن الاحق لا يسر  
 ٢٢ به ابوه \* (٢٢) القلب المسرور يطيب الجسم. والروح الحزينة  
 ٢٣ تجفف العظام \* (٢٣) المنافق ياخذ الرشوة من الحزن  
 ٢٤ ليتعاج في سبل الفضاء \* (٢٤) في وجه الحكيم تضي الحكمة.  
 ٢٥ وعينا الاحق في افاصي الارض \* (٢٥) الابن الاحق هو غم لاييه.  
 ٢٦ ووجع لامه التي ولدته \* (٢٦) ليس حسنا ان بغرم الصديق.  
 ١٧ ولا ان يضرب امير قضى بالعدل \* (٢٧) الذي يلفظ

٢٨ بكلامه هو  
ان سكت

الابتعاد  
التمس

(١)

مشورة

يكشف

لا يبالي

فم الرج

الاخذ

(٦) شفة

(٧) فم

لسانين

[الكس]

## الاصحاح السابع عشر

اللمعة اليابسة . العبد الحكيم . امتحان الرب القلوب . استهانة الفقير .  
أكليل الشيوخ . اخفاء الذنب . أنكال الاحق على الغنى . محبة  
الصديق . القلب المسرور . سكوت الاحق

(١) لمة يابسة ومعها سلامة . خيرٌ من منزل ممتلئ ذبائح  
مع خصومة \* (٢) العبد اللبيب يملك على الابن الجاهل .  
ويقاسم الاخوة في الميراث \* (٣) البوطة للنضة . والكور  
للذهب . والرب يخبر القلوب \* (٤) الطالح يطبع اللسان  
الظالم . والمماكر ينقاد الى اللسان الفاسد \* (٥) من يستهزئ  
بالمسكين . يعير من خلقه . ومن يثمت ببليّة غيره . لا ينزكي \*  
(٦) أكليل الشيوخ اولاد الاولاد . وفخر الاولاد آبائهم \*  
(٧) الكلام المنتظم لا يلائم الجاهل . ولا الشفاء الكاذبة تليق  
بالشريف \* (٨) الهدية جوهر جميل في عيني قابلها . حينما  
تنوجه تفلح \* (٩) من يكتم الظلامة . يبتغي الصداقة . ومن يعيد  
الكلام . يفرق بين الاصدقاء \*

(١٠) الانتهاز يكون اكثر منفعة لفطين من مائة مقرة  
لجاهل \* (١١) الشرير يطلب التمرد دائماً . فيرسل عليه رسول  
فاسي \* (١٢) لأن يلقى الانسان دبةً تاكل احدى به من ان

لمعة الغنائم  
والمتموكل  
ومن كان  
قوة لما لكها  
يزيد شففيه  
س . وشفاء  
واو اخرها  
ذاتها . لان  
وفي شففيه  
مخصومات  
ق صاحبه  
عينيه . يفكر  
كن الشر  
لريق البر  
ومن يملك  
في الحزن

١٩ الروح \* (١٩) تواضع الروح مع الودعاء خير من قسمة الغنائم  
 ٢٠ مع المستكبرين \* (٢٠) المدرب بالقول يجد الخيرات. والمتوكل  
 ٢١ على الرب مغبوط \* (٢١) حكيم القلب يسمي فطنا. ومن كان  
 ٢٢ حلوا في كلامه يزداد علما \* (٢٢) الفطنة معين حياة لما لكها.  
 ٢٣ وتعليم الحمقى جهالة \* (٢٣) قلب الحكيم يرشد فمه. ويزيد شفتيه  
 ٢٤ نعمة \* (٢٤) شهد غسل الكلام المنتظم: حلالة للنفس. وشفاء  
 ٢٥ للعظام \* (٢٥) رب طريق ظنّها الانسان مستوية. واواخرها  
 ٢٦ قادت الى الموت \* (٢٦) النفس التعب تعب لذاتها. لان  
 ٢٧ فيها يقتسرها \* (٢٧) الانسان الخبيث ينش الشر. وفي شفتيه  
 ٢٨ تشتعل النار \* (٢٨) الانسان الملتوي يبعث الخصومات.  
 ٢٩ والتمام يفرق الاصدقاء \* (٢٩) الانسان الظالم يملق صاحبه.  
 ٣٠ ويسوقه الى طريق غير صالحة \* (٣٠) من يغض عينيه. يفكر  
 افكارا معوجة. ومن بعض على شفتيه. فقد اكن الشر \*  
 ٣١ (٣١) الشيخوخة اكليل الفخر. اذا وجدت في طريق البر \*  
 ٣٢ (٣٢) الرجل الصبور افضل من الرجل القوي. ومن يملك  
 ٣٣ نفسه افضل من ياخذ المدن \* (٣٣) القرعة تلتقى في الحزن.  
 والرب يدبرها \*



المقمة اليابسة

اكليل الش

ا

(١) لقم

مع خصوم

ويقاسم الا

للذهب.

الظالم. و

بالمسكين

(٦) اكليل

(٧) الكلام

بالشريف

توجه تفلح

الكلام.

(١٠)

للجاهل

قاسي

٥ (٥) كل مستعلي القلب نجس عند الرب. ويداً في يد لا يتبرأ \*  
 [مبدأ الطريق الصالح العمل بالبر. وهو مقبول عند الله أكثر  
 ٦ من تضحية الذبائح] \* (٦) بالرحمة والحق يُفندي الأثم. وبخشية  
 ٧ الرب يُجاد عن الشر \* (٧) اذا سرت الرب طرائق الانسان.  
 ٨ يرد اعداءه الى المصالحة \* (٨) القليل مع العدل خير من  
 ٩ ثمرات كثيرة بغير حق \* (٩) قلب الانسان يفكر في طريقه.  
 ١٠ ولكن للرب ان يدبر خطواته \* (١٠) في شفتي الملك وحي.  
 فما يضل فيه في القضاء \*

١١ (١١) ميزان الحق وقبانهما احكام الرب. وجميع معايير  
 ١٢ الكيس عليه \* (١٢) مردولون عند الملوك صانعوا الاثم. لانه  
 ١٣ بالبر يُثبت الكرسي \* (١٣) الشفاء المنسطة مرضاة الملوك.  
 ١٤ والتمكلم بالاستقامة محبوب \* (١٤) غضب الملك رسول  
 ١٥ الموت. والانسان الحكيم يستعطفه \* (١٥) في استبشار وجه  
 ١٦ الملك الحيوة. ورضاه كسحاب المطر المتأخر \* (١٦) املك  
 الحكمة. فانها خير من الذهب. واكتسب الفهم فانه اثم  
 ١٧ من الفضة \* (١٧) سبل الأبرار ان يجيدوا عن الاسوأ. حافظ  
 نفسه يحفظ طريقه \*

١٨ (١٨) الكبرياء تسبق الانسحاق. وقبل السقوط تشاخر



بالمكسب يلقى بينه. ومن يمتد اخذ الهلايا يحيا \* [بالرحمة  
والأمانة تُنقى الخطايا. وبخشية الرب ينجح كل انسان عن  
الشر] \* (٢٨) قلب المنسط يتفكر بالجواب. وافواه المنافقين  
تفيض بالأسوأ \* (٢٩) الرب يتعد بعداً عن المنافقين.  
ويستجيب صلوات الصديقين \* (٣٠) نور العينين يفرح النفس.  
والسمعة الصالحة تسمن العظام \* (٣١) الأذن التي تسمع  
تويجات الحياة. تمكث بين الحكماء \* (٣٢) من يرفض الناديب.  
يرذل نفسه. ومن يستمع التوبيخات. يقين الفهم \* (٣٣) خشية  
الرب ادب الحكمة. والمجد يسبقه التواضع \*

## الاصحاح السادس عشر

تدبر الرب اللسان ووزنه الارواح. معرفته بكل شيء. علمه كل شيء.  
لذاته. افنداء الائم بالرحمة. ميزان الحق. غضب الملك. مدح  
الحكمة والفتنة والصبر والحلم. ذم الجامل  
(١) للانسان ان يهيئ النفس. وللرب ان يدبر اللسان \*  
(٢) كل طرق الانسان واضحة امام عينيه. ووازن الارواح  
هو الرب \* (٣) كل الى الرب أعمالك. فتستقيم افكارك \*  
(٤) الرب صنع الجميع لذاته. والمنافق ايضاً ليوم السوء \*

٥ (٥) كل مس  
[مبدأ الط  
٦ من تضيعة  
٧ الرب مجاد  
٨ يرد اعدا  
٩ ثمرات كث  
١٠ ولكن لل  
فما بضل  
(١١)  
١٢ الكيس  
١٣ بالبر يشب  
١٤ والمتكلم  
١٥ الموت  
١٦ الملك  
الحكمة  
١٧ من الفظ  
نفسه يح  
(١٨)

- ١٢ بالحري قلوب بني البشر \* (٢٢) المستهزئ لا يحب من يوبخه .  
 ١٣ ولا يذهب الى الحكماء \* (١٣) القلب المسرور يبهج الوجه .  
 ١٤ وبغوم القلب تنسحق الروح \* (١٤) قلب الحكيم يطلب العلم .  
 ١٥ وافواه الجاهلين ترعى الجهل \* (١٥) جميع ايام البائس شقية .  
 ١٦ والطيب القلب هو كريمة دائمة \* (١٦) القليل مع مخافة الرب  
 ١٧ افضل من الكنوز العظيمة مع الهمة \* (١٧) الدعوة الى ضيافة  
 البقول بالحبة افضل من الدعوة الى ضيافة العجل السمين  
 ١٨ بالبغضة \* (١٨) الانسان الغضوب ينشئ الخصومات والطويل  
 ١٩ الأناة يسكن المحاصصة \* (١٩) طريق الكسلان مثل سياج  
 ٢٠ الشوك . وطريق الصديقين بغير عثرة \* (٢٠) الابن الحكيم  
 ٢١ يسر اياه . والانسان الجاهل يستهزئ بأمه \* (٢١) الجهالة هي  
 سرور لناقص الفهم . والفهم يستقيم بخطواته \*  
 ٢٢ (٢٢) تنبذ الأفكار حيث لا تكون المشورة . وحيث  
 ٢٣ كان المشيرون كثيرين هناك تثبت \* (٢٣) يفرح الانسان  
 ٢٤ بجواب فيه . والكلام في وقته حسنة \* (٢٤) سبيل الحبوة  
 ٢٥ للنطين الى فوق . ليجد عن الحجيم من تحت \* (٢٥) الرب  
 ٢٦ يقتلع منازل المتعظمين . ويوطد تخم الارملة \* (٢٦) أفكار الظالم  
 ٢٧ رذيلة عند الرب . وللطاهرين اللفظ الحسن \* (٢٧) المولع

بائع الائمة .  
 في البقول .

وجع يهيج  
 ملين ينع

الطاحين  
 واللسان

بب ابيه .

في العدل

[ \* (٦) في

\* (٧) شفاه

ذلك \*

اصديقين

وهو يحب

في الحبوة .

لرب . فكم

## الاصحاح الخامس عشر

المجاوبة اللينة . لسان الحكماء . ثبات بيت الصديق . رذالة ذبائح الائمة .  
كشف كل شيء لله . القلب المسرور . ايام الفخير . ضيافة البقول .  
الخصومة . الكسلان . بيت المتكبر . تنفي الخطايا  
بالايمان والرحمة . خوف الله

- ١ (١) المجاوبة اللينة تكسر الغضب . والكلام الموجه يهيج
- ٢ الغيظ \* (٢) لسان الحكماء يزين المعرفة . وفم الجاهلين يبيع
- ٣ حماقة \* (٣) في كل مكان عينا الرب تراقبان الطالحين
- ٤ والصالحين \* (٤) اصطلاح اللسان عود الحبة . واللسان
- ٥ المعوج يسحق الروح \* (٥) الجاهل يستهزئ بتاديب ابيه .
- ٦ ومن يحفظ التوبيخات فهو متوافر الدربة \* [ في العدل
- ٧ المتكاثرة قوة جزيلة . وافكار المنافقين تستأصل ] \* (٦) في
- ٨ منزل المقسط كنز وافر . وفي ثمرات المنافقين قلق \* (٧) شفاه
- ٩ الحكماء تذر العلم . وقلوب الجاهلين ليست كذلك \*
- ١٠ (٨) ذبائح المنافقين رذالة عند الرب . وصلاة الصديقين
- ١١ مرضاته \* (٩) رذالة عند الرب طريق المنافق . وهو محب
- ١٢ من يطلب البر \* (١٠) تاديب السوء لتارك طريق الحبة .
- ١٣ وماقت التوبيخ يهلك \* (١١) الحليم والهلاك امام الرب . فكم

بالحرى قلوب  
ولا يذهب  
وبغوم الفل  
وافواه الج  
والطيب  
افضل من  
البقول با  
بالغضة  
الأناة يس  
الشوك  
يسر اياه  
سرور ل  
(٢٢)  
كان  
بجواب  
للنطين  
يقتلع من  
رذيلة

## بحب الرحمة \*

- ٢٢ مخترعوا الشرَّ يضلُّون \* الرحمة والحقُّ يَهْدِيَان  
 ٢٣ مخزعي الخير \* (٢٣) في كلِّ تعب يكون الخصب. وحيث  
 ٢٤ الكلام كثير. هناك الفقر كثير \* (٢٤) قاج الحكماء هو غناهم.  
 ٢٥ ونقدّم الجهال حماقة \* (٢٥) الشاهد الصادق ينجي النفوس.  
 ٢٦ والغاش يلفظ بالكذب \* (٢٦) في تقوى الربِّ توكلُّ شديد.  
 ٢٧ ولبنيه يكون الملبأ \* (٢٧) في مخافة الربِّ ينبوع الحياة ليجيدوا  
 ٢٨ عن أشراك الموت \* (٢٨) زينة الملك في كثرة الشعب. وفي  
 ٢٩ قلة القوم هلاك الأمير \* (٢٩) الصبور يتدبر بكثرة النطنة.  
 ٣٠ واللجوج يرفع جهله \* (٣٠) حياة الجسد هدوء القلب. والحسد  
 ٣١ نخر العظام \* (٣١) مَنْ يَبْغِ عَلَى الْفَقِيرِ. يَبْغِ خَالِقَهُ. وَمَنْ  
 ٣٢ يَرْحَمْ عَلَى الْمَسْكِينِ. يَجِدْهُ \* (٣٢) المنافق يُبْعَدُ بِجَبَائِثِهِ.  
 ٣٣ والصديق يترجى عند موته \* (٣٣) في قلب النطين تسكن  
 ٣٤ الحكمة. ويُعرف ما في باطن الجاهلين \* (٣٤) البرُّ يرفع شان  
 ٣٥ الأمة. والخطيئة عار القبائل \* (٣٥) العبد العاقل مقبول عند  
 الملك. والعاقل يحتمل غضبه \*

مرات  
ستهزئون  
ب يعرف  
تزهـ  
برها ادنى  
تر الفرح  
طرقه  
كلام  
خير له  
الحكيم  
كل على  
الباكر  
يكللون  
لنفاقون  
صاحبه  
يخطى  
بالرب

- ٨ الجاهل . اذ لا تشعر بشفتي النطنة \* (٨) حكمة الماهر ان  
 ٩ يعرف طريقة . وغباوة الجاهلين غش \* (٩) الجاهل يستهزئون  
 ١٠ بالخطيئة . وبين الصديقين يكون الرضى \* (١٠) القلب يعرف  
 مرارة نفسه . ولا يخالط مسرته غريب \*  
 ١١ (١١) منزل المنافقين يهدم . ومساكن المتقوين تزهو \*  
 ١٢ (١٢) رُبُّ طريق رُويت للانسان انها مستوية . وآخرها ادنى  
 ١٣ الى الموت \* (١٣) الضحكُ نفسه يخالطه الحزن . وآخر الفرح  
 ١٤ يفضي الى النوح \* (١٤) المرتد في القلب يشيع من طرقه .  
 ١٥ والانسان الصالح ما عنده \* (١٥) الغني يصدق كل كلام .  
 والمدرب يتأمل في خطواته \* [ الابن الغاش لا خير له .  
 ١٦ والعبد الحكيم يُفلح في عمله وتسقيم طريقته ] \* (١٦) الحكيم  
 اذا خشي . جنح عن الشر . والجاهل يتصاف ويتوكل على  
 ١٧ نفسه \* (١٧) السريع الغضب يعمل بالجهالة . والرجل الباكر  
 ١٨ يُغض \* (١٨) يقتني الاغبياء الجهل . والفتنون يكللون  
 ١٩ بالعلم \* (١٩) الأشرار يفتنون امام الصالحين . والمنافقون  
 ٢٠ لدى ابواب المتسطين \* (٢٠) الفقير يكون بغياً عند صاحبه  
 ٢١ نفسه . وأصدقاء الغني كثيرون \* (٢١) من يرذل قريبه . يخطئ .  
 ومن يترحم على الفقير . فطوباه \* [ من يؤمن بالرب .

يحب الرب  
 (٢٢)  
 مخدعي  
 الكلام  
 ونقدم  
 والغاش  
 ولبنيه  
 عن أشر  
 قلة القو  
 واللجوج  
 نخر الع  
 يترحم  
 والصد  
 الحكمة  
 الأمة  
 الملك



- ٢١ يحصل له الضرر \* (٢١) المخطئون يتبعهم الشر. والمقسطون  
 ٢٢ يكافأون بالخيرات \* (٢٢) الانسان الصالح يورث للبنين  
 ٢٣ ولبنى البنين. وثررة الخاطي تذر للصديق \* (٢٣) مأكلة  
 كثيرة في فلاحه الفقراء. ورُبُّ هالك وُجد من عدم الحق \*  
 ٢٤ (٢٤) من يشفق على عصاه. يمقت ابنه. ومن يحب ابنه. يؤدبه  
 ٢٥ باهتمام \* (٢٥) المقسط اذا اكل تشبع نفسه. وانفس المنافقين  
 لا تشبع \*

### الاصحاح الرابع عشر

اقوال وامثال في الحكمة والجهالة وأنه بالنطنة كل الاحوال تنظم  
 والانسان يغيرك الى الرحمة وتدير هواه

- ١ (١) المرأة الحكيمة تبني بيتها. والجاهلة تهدمه بيدها \*  
 ٢ (٢) السالك باسقامته يتقي الرب. والمعوج طريقه مجنونه \*  
 ٣ (٣) في فم الجاهل عصا لكبريائه. وشفاه الحكماء تحفظهم \*  
 ٤ (٤) حيث لا يكون بقر فالمعلف فارغ. وكثرة الغلات بقوة  
 ٥ الثور \* (٥) الشاهد الصدوق لن يكذب. والشاهد الظالم  
 ٦ يلغظ بالكذب \* (٦) يطلب المستهزئ الحكمة ولا يجدها.  
 ٧ والمعرفة ميسرة لذوي الفطنة \* (٧) انطلق من قدام الرجل

٧	طريقه . والنفاق يقلبُ الخطيئة * (٧) من الناس من يتغاني	٢١	يحصل له
٨	ولا شيء عنده . ومنهم من يتفاقر وله غنى جزيل * (٨) فدية	٢٢	يكافأون
	نفس الانسان غناه . والفقير لا يسمع الانتهاز *	٢٣	ولبني البنية
٩	(٩) نور المتسطين يبتهج . وسراج المنافقين ينطفئ *		كثيرة في
١٠	(١٠) بين المتكبرين خصومة دائمة . والذين يعملون جميع	٢٤	من يش
١١	اعمالهم بالمشورة . الحكمة تدبرهم * (١١) الفئدة المجموعة بالبطل	٢٥	باهتمام *
	تصير متناقضة . والمجموعة باليد قليلاً قليلاً تتكاثف *		لا تشعب *
١٢	(١٢) الرجاء الماثل يكرِّب النفس . وشجرة الحيوه هي الشهوة		
١٣	الحاصلة * (١٣) من استهان بأمر . يخرب نفسه . ومن خشي		
١٤	الوصية . يكافأ * (١٤) [ النفس الغاشة تضل في الخطايا .		اقوال
١٥	والمفسطون هم رحماء ويرحمون ] * (١٥) شريعة الحكمين عين		
	الحيوه ليحيد عن أشراك الموت * الفطنة الصالحة تمنح منه .	١	(١)
١٦	وطريق الغادرين اوعر * (١٦) المتدرب يعمل كل شيء بمعرفة .	٢	(٢) السائر
١٧	والاحق يظهر جهالته * (١٧) رسول المنافق يسقط في السوء .	٣	(٣) في ف
١٨	ورسول الامين هو شفاء * (١٨) الحاجة والهوان لمن يرفض	٤	(٤) حيث
١٩	الادب . ومن يستمع للموبخ يكرم * (١٩) الشهوة الحاصلة تلذ	٥	الثور *
	لنفس . وكراهة الحمقى هي ان يجنبوا الشرور *	٦	يلفظ
٢٠	(٢٠) من يساير الحكماء يكون حكيماً . وصاحب الحمقى	٧	والمعرف

- ٢٣ (٢٣) الرجل الفطين يخفي العلم . وقلب الجاهل ينادي  
 ٢٤ بالحماقة \* (٢٤) يد المجتهدين تسود . والمرتحية تكون تحت  
 ٢٥ الجزية \* (٢٥) الغم في قلب الرجل يُذِلُّهُ . والكلمة الطيبة  
 ٢٦ تفرِّحه \* (٢٦) الصديق يَهْدِي صاحبه . وطريق المنافقين  
 ٢٧ تُضِلُّهم \* (٢٧) الرخاوة لا تُمْسِكُ صيداً . والاجتهاد هو ثروة  
 ٢٨ كريمة للانسان \* (٢٨) في سبيل البرِّ الحيوة . وفي طريق  
 مسلكه لا موت \*

### الاصحاح الثالث عشر

صفة الابن الحكيم . صيانة الفم . الغني المحتاج والفقير المستغني . سراج  
 الصديق . وجوب التدبُّر والتفطن في العمل . استعمال العصا .  
 عدم شبع الشرير

- ١ (١) الابن الحكيم يقبل تاديب ابيه . والمستهزئ لا يسمع  
 ٢ الانتهار \* (٢) الانسان من ثمرات فمه يأكل خيراً . ونفس  
 ٣ الغادرين تاكل ظلاماً \* (٣) مَنْ يحفظ فمه . يحفظ نفسه . مَنْ  
 ٤ يشجر شفتيه . فله الهلاك \* (٤) نفس الكسلان تشتهي ولا شيء  
 ٥ لها . ونفس المجتهدين تسمن \* (٥) كلام الكذب يبغضه  
 ٦ الصديق . والمنافق يخزي ويُجِل \* (٦) البرُّ يحفظ الكامل

## الحناج الى الخبز \*

- ١٠ (١٠) المقسط براعي انفس بهائم. فاما احشاء المنافقين
- ١١ ففاسية \* (١١) من يفلح ارضه. يشبع من الخبز. والذي يجاري البطالين هو احمق \* [من يتنعم في محال الخمر. يبق في حصونه هو انا] \* (١٢) شهوة المنافق صيد الخبثاء. واصل
- ١٢ الصديقين ينشئ المنافع \* (١٣) الشرير من اجل خطايا شففيه
- ١٤ يشرف على البلاء. والمقسط يفلت من الضيق \* (١٤) من ثمر الفم تشبع نفس الانسان خيرات. ويجازي الانسان بمكافاة يديه \* (١٥) طريق الجاهل مستقيم امامه. والحكيم يسمع المشورات \* (١٦) الجاهل من يومه يعرف بغيبه. ومن يكتنم الهوان هو ذكي \* (١٧) من يتفوه بالحق. يظهر العدل.
- ١٨ والشاهد الكاذب يظهر غشا \* (١٨) من الناس من يهذر مثل الطعن بالسيف. ولسان الحكماء هو شفاء \* (١٩) شفة الصدق تثبت الى الابد. ولسان الكذب انما هو في طرفة العين \* (٢٠) الغش في قلوب المتفكرين بالشرور. والمشيرون بالسلام يتبعهم الفرح \* (٢١) لا يصيب الصديق شر. والمنافقون يمتلئون من السوء \* (٢٢) شفتا الكذب مكروهتان عند الرب.
- والعاملون بالصدق مقبولون عنده \*

الرجل (٢٢) ٢٣

بالحماقة \* ٢٤

الجزية \* ٢٥

تفرحه \* ٢٦

تصلهم \* ٢٧

كرامة لل ٢٨

مسلكه لا

صفة الابن

الصد

(١)

الانتهاز ٢

الغادرين ٣

يشعر شفة ٤

ها . ونف ٥

الصديق ٦

٢٩ كالورق الاخضر يزهون \* (٢٩) من يقلق بئته . يرث رياحا .  
 ٣٠ والغبي يخدم الرجل الحكيم القلب \* (٣٠) ثمرة الصديق عود  
 ٣١ الحيوة . والذي يبرج النفوس حكيم \* (٣١) هوذا الصديق  
 يجازي في الارض . فبكم بالحري المنافق والخاطي \*

### الاصحاح الثاني عشر

صفة من يحب الادب ومن يفتنه . صفة الصديق والاثيم والكسلان  
 والعامل والحكيم والجاهل . اللسان الاعوج واللسان المستقيم  
 ١ (١) من يحب الادب . يحب العلم . ومن يمت التوحيات .  
 ٢ فذاك جاهل \* (٢) من كان صالحا . ينال نعمة من عند  
 ٣ الرب . والرجل ذو المكاييد يحكم عليه \* (٣) لا يتقوى الانسان  
 ٤ من قبل الشر . واصول المستقيمين لا تتقلقل \* (٤) المرأة  
 الشبهة اكليل لزوجها . والمرأة التي تصنع الفواحش هي كخمر  
 ٥ في عظامه \* (٥) افكار المستقيمين عدل . ومشورات المنافقين  
 ٦ هي غش \* (٦) اقوال المنافقين ترصد للدم . وفم المتفومين  
 ٧ ينجهم \* (٧) يتقلب المنافقون فلا يوجدون . ومنازل المتسطين  
 ٨ تبقى ثابتة \* (٨) الانسان يحمى بسب فطنته . والملتوي القلب  
 ٩ يكون للهوان \* (٩) الحقير وهو خادم لنفسه . خير من المتعبد



١٣ الفطين يسكت \* (١٣) الذي يسعى بالوشاية يُفشي السر.  
 ١٤ والأمين الروح يكتُم الامر \* (١٤) حيث لا مدبر يسقط الشعب.  
 ١٥ والخلاص هو بكثرة المشيرين \* (١٥) يُبلى بالشر من يكفل  
 ١٦ الغريب. ومن يكره صنف الايادي يكون مطاناً \* (١٦) المرأة  
 ذات النعمة تحصل كرامة. والاقوياء يحصلون الغنى \*  
 ١٧ (١٧) الرجل الرحيم يحسن الى نفسه. والقاسي يكدّر لحمه \*  
 ١٨ (١٨) المنافق يكسب اجرة غش. ومن يزرع البر فله اجرة  
 ١٩ امينة \* (١٩) البر يهيء الحيوه. واما تابع الشر فينتهي الى  
 ٢٠ موته \* (٢٠) كراهة عند الرب الملتوا القلب. ورضاه بالمستقي  
 ٢١ الطريق \* (٢١) يدأ في يد لا يكون الشرير زكياً. ونسل  
 ٢٢ الصديقين يخلص \* (٢٢) خزامة من ذهب في انف خنزيرة  
 ٢٣ هي المرأة الجميلة التي لا عقل لها \* (٢٣) شهوة الابرار هي الخير  
 ٢٤ فقط. وانتظار المنافقين رجز \* (٢٤) من الناس من يبدد  
 فيزداد ايضاً. ومنهم من يمسك اكثر من الواجب فيجنح  
 ٢٥ دائماً \* (٢٥) النفس السخية تسمن. ومن يروي فهو ايضاً يروي \*  
 ٢٦ (٢٦) الذي يحكر الحنطة يلغنه الجمهور. والبركة على راس  
 ٢٧ البائع \* (٢٧) يلتمس الرضى طالب الصالحات. ومبتغي الشر  
 ٢٨ يدركه الشر \* (٢٨) الواثق بثروته يسقط. والمتسوطون

٢٩ كالورق  
 ٣٠ والغبي يخذل  
 ٣١ الحيوه. و  
 يُجازى في  
 صفة من  
 والعال  
 (١) مو  
 ١ فذاك  
 ٢ الرب. و  
 ٣ من قبل  
 ٤ الشهمة  
 ٥ في عظام  
 ٦ هي غش  
 ٧ ينجهم \*  
 ٨ تبقى ثا  
 ٩ يكون ل

٢١ والأشرار لن يسكنوا الأرض \* (٢١) فم المنسقط بُنيت حكمة .  
 ٢٢ وَالسَّنة الْكَاذِبُ تَبِيدُ \* (٢٢) شَفَتَا الصَّدِيقِ تَعْرِفَانِ  
 الْمُرْضِيَّ . وَفَمُ الْمُنَافِقِ مُتَعَوِّجٌ \*

### الاصحاح الحادي عشر

فضيلة العدل والحق . مشقات اهل السيئات والغنى الباطل

١ (١) موازين النش رذلها الرب . وفي الوزن الصحيح رضاه \*  
 ٢ (٢) ثاني الكبرياء فياتي العار . والحكمة مع المتواضعين \*  
 ٣ (٣) دعة المستقيمين ترشدهم . وتعرفل الغادرين يستاصلهم \*  
 ٤ (٤) لا ينفع الغنى في يوم السخط . والبر ينجي من الموت \* (٥) بر  
 ٦ الصالح يقوم طريقة . والمنافق يسقط بنفاقه \* (٦) بر المستقيمين  
 ٧ ينقذهم . والغادرون يستأسرون بفسادهم \* (٧) اذا مات  
 الانسان المنافق . ينقطع رجاءه . ومنتظر الائمة يبيد \*  
 ٨ (٨) الصديق يفلت من الضيق . وياتي المنافق مكانه \* (٩) بالفم  
 ١٠ يجرب الاثيم صاحبه . وبالعالم ينجو الصديقون \* (١٠) بخير  
 الصديقين تسر المدينة . وعند هلاك المنافقين تهليل \*  
 ١١ (١١) ببركة المستقيمين تعلق المدينة . وبفم المنافقين تنقلب \*  
 ١٢ (١٢) الذي يهين صديقه هو ناقص القلب . والرجل

١٤	رجل لا قلب له * (١٤) الحكماء يذخرون العلم. وفي الجاهل	٢١	والأشرار لرب
١٥	ملاك قريب * (١٥) قنية الغني مدينة الحصينة. ونخشع المساكين	٢٢	والسنة الآ
١٦	احتياجه * (١٦) عمل المقسط للحياة. وثمره المنافق للخطية *		المرضي. وفي
١٧	(١٧) طريق الحياة لمن يحفظ الأدب. ومن يرفض التوبيخات		
١٨	يضل * (١٨) مزيطن البغضة. فشفته كاذبتان. ومن يشبع		فضيلة ال
١٩	المذمة. فهو جاهل * (١٩) في كثرة الكلام لابد أن يكون		مواز (١)
٢٠	خطية. ومن يضبط شفتيه. يكون لبيبا * (٢٠) فضة مخبرة	١	
٢١	لسان المقسط. وقلب المنافقين كشيء زهيد * (٢١) شفته	٢	تاتي الك
	الصديق تهديان كثيرين. والاعبياء يموتون في نص الفهم *	٣	دعة الم
٢٢	(٢٢) بركة الرب هي نغني. ولا يزيد معها التعب *	٤	(٤) لا ينفع
٢٣	(٢٣) الجاهل يصنع الرذيلة كالضحك. والحكمة هي للرجل ذي	٦	الصالح يقو
٢٤	الظئنة * (٢٤) خوف المنافق يأتي عليه. وشهوة المقسطين	٧	ينقذهم. و
٢٥	تُعطي لهم * (٢٥) كعبور الزوبعة لا يوجد المنافق. والمقسط		الانسان
٢٦	كأساس ابدى * (٢٦) مثل الخلل للاسنان والدخان للعينين.	٨	(٨) الصديق
٢٧	كذلك الكسلان لمن ارسله * (٢٧) خشية الرب تزيد العمر.	١٠	يُجرب الك
٢٨	وسنو المنافقين تتناقض * (٢٨) تأمل المقسطين سرور.		الصديقين
٢٩	ورجاء المنافق يضيع * (٢٩) حصن الوديع طريق الرب.	١١	(١١) ببرك
٣٠	واهول للعاملين الاثم * (٣٠) الصديق لا يتراخي مدى الدهر.	١٢	(١٢)

## الاصحاح العاشر

- مقابلة الابن الحكيم مع الجاهل . والصدِّيق مع الاثيم . والنشيط مع  
الكسلان . والصلح مع العداوة . في صواح اللسان وشروبه
- ١ (١) امثال سليمان \* الابن الحكيم يسرُّ اياه . والابن الجاهل  
٢ يحزنُّ امه \* (٢) كنوز النفاق لا منفعة لها . والبرُّ ينجي من الموت \*  
٣ (٣) الربُّ لا يُجْزِنُ بالجوع نفسَ الصدِّيق . لكن يدفع هوى  
٤ المنافقين \* (٤) يد الكسلان تفعل الفقر . ويد المجتهدين  
تُغني \* [من يتكل على الاكاذيب . فذاك يرعى الرياح . ومثلُ  
٥ هذا يجاري طيوراً طائرة] \* (٥) من يجمع في الصيف . فهو  
ابن حكيم . ومن يرقد في الحصاد . فهو ابن الخزي \*  
٦ (٦) بركات على راس الصدِّيق . وفي المنافقين يغطيه الاثم \*  
٧ (٧) ذكر الصدِّيق للبركة . واسم المنافقين يقرُّ \* (٨) حكيم  
٨ القلب يقبل الوصايا . والجاهل يُعاقب من شفتيه \* (٩) من  
يسلك بالاسنامة . يسلك بالامان . ومن يعكس طريقه .  
٩ ستعرف حاله \* (١٠) من يغز بعينه . يخول وجعاً . والجاهل  
١٠ يُعاقب من شفتيه \* (١١) فم المقسط معين الحيوة . وفي المنافقين  
١١ يحجب الظلم \* (١٢) البغضة تنرض الخصومات . والمحبة تستر كلَّ  
١٢ الخطايا \* (١٣) في شفتي الحكيم توجد الحكمة . والعصا على ظهر

الجهالات فتحيوا . وسيروا في طريق الفطنة \*

٧ (٧) مَنْ يُوَدِّبُ الْمُسْتَهْزِئَ . يَحْصُلُ هَوَانًا لِنَفْسِهِ . وَمَنْ

٨ يُوَسِّجُ الْمُنَافِقَ . يُوْرِدُ الْعَيْبَ عَلَى ذَاتِهِ \* (٨) لَا تُوَسِّجْ مُسْتَهْزِئًا

٩ لَعَلَّ يَمْقِنَكَ . وَتُحِبَّ حَكِيمًا فَيُجِبَّكَ \* (٩) اعْطِ الْحَكِيمَ . فَيَكُونُ

١٠ أَوْفَرَ حِكْمَةً \* عَلَّمَ الصَّدِيقَ . فَيَزِدَادُ عِلْمًا \* (١٠) بَدْءُ الْحِكْمَةِ

١١ مَخَافَةُ الرَّبِّ . وَعِلْمُ الْقُدُّوسِ فَهْمٌ \* (١١) لِأَنَّهُ يَنْتَكِرُ أَبَاطِمَكَ .

١٢ وَتَنْزِيدُ لَكَ سِنُوحِيَّةً \* (١٢) إِنْ كُنْتَ حَكِيمًا . فَكُنْ حَكِيمًا

لِنَفْسِكَ . وَإِنْ بَرَزْتَ مُسْتَهْزِئًا . فَتُخْلَى الْأَسْوَأُ وَحْدَكَ \*

١٣ (١٣) الْمَرْأَةُ الْجَاهِلَةُ صَخَّابَةٌ حَقًّا . وَغَيْرُ عَالِمَةٍ بِشَيْءٍ \*

١٤ (١٤) تَقْعُدُ عَلَى بَابِ مَنْزِلِهَا عَلَى كُرْسِيِّ فِي مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ مِنْ

١٥ الْمَدِينَةِ . (١٥) مُسْتَدْعِيَةٌ لِلْجَنَازِينَ فِي الطَّرِيقِ . الْمُنْقَوِّمَةُ طَرَفَهُمْ \*

١٦ (١٦) مَنْ هُوَ صَغِيرٌ . فَلْيَبْخِجْ إِلَى هُنَا \* وَكَلِّمْ مَنْ رَأْيُهُ نَاقِصٌ \*

١٧ (١٧) مَاءُ السَّرْقَةِ أَحْلَى . وَالْخُبْزُ الْخَفِيُّ الذُّ \* (١٨) وَلَمْ يَدْرِ أَنَّ

الْأَخِيلَةَ هُنَاكَ . وَإِنَّ فِي عَمْقِ الْهَاطِيَةِ نَدْمَاءَهَا \*

مقابلة الابن  
الكسلان

(١) امثال

١ يحزن أمه \*

(٢) الرب لا

المنافقين \*

٢ تغني \* لمن

هذا يجاري

ابن حكيم

(٦) بركات

(٧) ذكر ال

القلب يقن

يسلك با

ستعرف

١٠ يعاقب م

١١ يحبه الظ

١٢ الخطايا



- ٢٠ اساسات الارض . (٢٠) كنتُ عندهُ ناظمة . وكنتُ لذتهُ كلَّ  
 ٢١ يوم . وكنتُ اضحك بوجهه كلَّ وقت . (٢١) فارحةً في مسكونة  
 ارضه . وتنعمي بابناء آدم \*  
 ٢٢ (٢٢) فالآن ايها البنون استمعوني . فطوبى للذين يحفظون  
 ٢٣ طريقي \* (٢٣) اسمعوا الادب . وكونوا حكماء . ولا تزدلوهُ \*  
 ٢٤ (٢٤) طوبى للانسان الذي يسمعي . ويسهر كلَّ يوم على  
 ٢٥ ابوابي . ويحفظ قوائم مدخلي \* (٢٥) لانهُ من يجدي . يجد  
 ٢٦ الحيوة . ويستقي الرضى من الرب \* (٢٦) والذي يخطي عني .  
 يضرُّ نفسه \* جميع الذين يمتقوني . يحبون الموت \*

### الاصحاح التاسع

ابناء الحكمة لنفسها بيتاً . دعوتها للناس . اعطاؤها طول  
 العمر . ابعادها من المرأة الشريرة

- ١ (١) الحكمة ابنتت لها بيتاً . ونحتت سبعة اعمدها \* (٢) ذبحت  
 ٢ ذبائحها . ومزجت خمرها . وصفت مائدتها \* (٣) ارسلت  
 ٤ جواردها تنادي على ظهور اعالي المدينة : (٤) من كان جاهلاً .  
 ٥ فلينجح الى هنا \* والناقص البصيرة قالت له : (٥) تعالوا كلوا  
 ٦ من خبزي . واشربوا من الخمر التي مزجتها \* (٦) اتركوا

٢٠	اساسات ا	١٤	الشرير. ولم الاكاذيب انا قد ابغضت * (١٤) بي المشورة
٢١	يوم. وكنت	١٥	والراي. انا الفطنة. لي القدرة * (١٥) بي تملك الملوك. ويرسم
ارضه. وتن	٢٢	١٦	المقتدرون المستقيمت * (١٦) بي الرؤساء يأمرن. والاقوياء
ف (٢٢)	٢٣	١٧	ينصفون العدل في الارض * (١٧) انا احب الذين يحبوني.
طريقي * (٢٣)	٢٤	١٨	والذين يكرهون الي يحدوني * (١٨) عندي الغنى والمجد واقتناء
طوبى (٢٤)	٢٥	١٩	العظمة والمحظ * (١٩) ثمرى افضل من الذهب والجوهر
ابوابي. و	٢٦	٢٠	الكريم. وغلتي افضل من الفضة المختارة * (٢٠) انا في طريق
الحياة. و		٢١	العدل اسلك. في وسط مناهج الحكم * (٢١) فاعني الذين
بضر نفس			يحبوني. واملا كنوزهم *
		٢٢	(٢٢) الرب اقتناني في بدء طريقه. قبل ان يصنع شيئاً
		٢٣	من البدء * (٢٣) منذ الازل مسحت. ومن القديم قبل ان
ابناء		٢٤	تصنع الارض * (٢٤) اذ لم يكن الغمر انا جبل بي. اذ لم تنبع
		٢٥	عيون المياه * (٢٥) من قبل ان ترسخ الجبال. وقبل الملل
(١)	١	٢٦	انا ولدت * (١٦) اذ لم يكن قد صنع بعد الارض ولا البراري
ذبايحها	٢	٢٧	ولا اول اعفار المسكونة * (٢٧) حينما سوّى السموات كنت
جوارها	٤	٢٨	حاضرة. اذ رسم دائرة على وجه الغمر * (٢٨) حين ثبت السحاب
فليخ	٥	٢٩	في العلى. حين تشددت ينابيع الغمر * (٢٩) حين حوّل البحر
من خبا	٦		بجدوده. وجعل رسماً للمياه لئلا تجوز نخومها. حين وزن

## الاصحاح الثامن

نداء الحكمة ودعوتها للناس ووصفها نفسها ومحاسنها الكثيرة ومنافعها  
الوافقة. كون الله بها قد خلق كل شيء. طوبى الذي  
يتبعها وويل من يبتعد عنها

- (١) العل الحكمة لا تصرخ. والفتنة لا تعطي صوتها \*  
(٢) في الشواهد العالية في مرتفعات الطريق وقفت. في  
وسط الطرقات \* (٣) عند ابواب المدينة في الشوارع نتكلم  
قائلة: (٤) اياكم ايها الناس انا ادي. والى بني آدم صوتي \*  
(٥) يا ايها الصغراء تفهموا الفتنة. ويا ايها الجهال تعلموا الفهم \*  
(٦) اسمعوا. فاني ساقول الفاظاً شريفة. وتفتح شفتاي لتناديا  
بالمستقيمات \* (٧) كلمات في كلها صدق. وشفتاي تكرهان  
الشرير \* (٨) كل اقوالى عدل. وليس فيها عوج ولا التواء \*  
(٩) هي واضحة عند الذين يفهمونها. ومستوية عند الذين  
قد وجدوا علماً \* (١٠) خذوا ادبي لا النضة. اخذوا المعرفة  
افضل من الذهب \* (١١) فان الحكمة افضل من جميع اللآلى.  
وكل الجواهر لا تساويها \*

- (١٢) انا الحكمة اسكن في الذكاء. واجد معرفة التدابير \*  
(١٣) خشية الرب مقت الشر. التعظم والكبرياء طريق

- ١٢ منزلها \* (١٢) تارة في الخارج . وتارة في الشوارع . وعند الزوايا  
 ١٣ تكن \* (١٣) فامسكت الغلام وقبلته . وبوقاحة وجهه لاطفته  
 ١٤ قائلة : (١٤) هذه ضحية سلامية عندي . اليوم أقضي ندوري \*  
 ١٥ لهذا خرجت الى استقبالك تائقة الى وجهك .  
 ١٦ فوجدتك \* (١٦) قد شددت سريري بغط الكتان . وفرشتني  
 ١٧ بالحنف المصورة التي من مصر \* (١٧) قد نضحت على مضجعي  
 ١٨ المر والصبور والفرقة \* (١٨) هلم نرو ودا . وتنعّم بالمحاضنة  
 ١٩ المشتهاة الى السحر . (١٩) فان الرجل ليس في البيت . قد  
 ٢٠ ذهب في طريق بعيدة \* (٢٠) واخذ بيده صرة دراهم . وفي  
 ٢١ يوم اهلal يعود الى منزله \* (٢١) فاستضئته بمجديث كثير  
 ٢٢ وادهشته بالمواق من شفتيها \* (٢٢) وللوقت لحقها كثور  
 ٢٣ يساق الى الذبح . او الغي الى رباط القصاص . (٢٣) حتى  
 ينفذ السهم كبده . كمثل طير يسعى الى الفخ . غير عالم انه في  
 هلاك نفسه يسعى \*  
 ٢٤ (٢٤) فالآن ايها البنون اسمعوني . واصغوا الى اقوال في  
 ٢٥ لا يخنق قلبك الى طرقها . ولا تضلن في مناهجها \* (٢٥) فانها  
 قد طرحت كثيرين جرحي . وهي قتلت كل قوي \* (٢٦) ييتها  
 ٢٧ هو طرق الحميم . محدرة الى مطابق الموت \*

نداء الحكمة ود  
 الوافق .

(١) العل

(٢) في الشواهد

وسط الطريق

قائلة : (٤) اياها

(٥) يا ايها الص

(٦) اسمعوا . ف

بالمسئقات

الشرير \* (٨)

(٩) هي واضحة

قد وجدوا

افضل من ال

وكل الجواهر

(١٢) انا

(١٣) خشية ال

لا يُحْيَى \* (٢٤) لَانَّ الغَيْبَةَ هِيَ غَضَبُ الرَّجُلِ . فَلَا يَغْفِرُ فِي  
 ٢٥ يَوْمِ الْإِنْتِقَامِ . (٢٥) وَلَا يَرِثُنِي لِنَضْرُوعِ أَحَدٍ . وَلَا يَقْبَلُ الْهَدَايَا  
 الْكَثِيرَةَ عَنِ الْفِدَاءِ \*

### الاصحاح السابع

تحريض الفتي على اتباع الحكمة والعمل بالشرعية . وصف  
 الزناة والنزواني والتعذير منهم

- (١) يَا ابْنِي احْفَظْ أَقْوَالِي . وَادْخُرْ وَصَايَايَ عِنْدَكَ \*
- (٢) احْفَظْ وَصَايَايَ فَتَحِيًّا . وَشَرِيعَتِي كَحَدِيقَةِ عَيْنِكَ \* (٣) اِرْبِطْهَا  
 فِي إِصْبَاعِكَ . وَاكْتُبْهَا فِي لَوْحِ قَلْبِكَ \* (٤) قُلْ لِلْحِكْمَةِ : أَنْتِ  
 ٥ اخْتِي . وَالْفُتْنَةُ أَدْعُهَا صَدِيقَتَكَ \* (٥) لَتَحْفَظَنَّكَ مِنَ الْمَرْأَةِ  
 الْغَرِيبَةِ . وَمَنِ الْاجْنَبِيَّةِ الْمَلْفَةِ بِكَلَامِهَا \*
- (٦) لَأَنْتِي مِنْ كَوَّةِ بَيْتِي وَمَنْ نَافِذُ شِبَاكِ تَطْلُعْتُ .
- (٧) فَابْصُرْتُ بَيْنَ الْجُهَّالِ . وَتَأَمَّلْتُ بَيْنَ الشَّبَابِ غُلَامًا
- ٨ نَاقِصَ الرَّايِ . (٨) مَتَمَشِّيًا فِي الشَّارِعِ عِنْدَ زَاوِيَتِهَا . وَبَقَرِ
- ٩ مَوَارِدَ بَيْتِهَا سَالِكًا . (٩) فِي الظُّلُمَةِ عِنْدَ الْمَسَاءِ فِي قَتَامِ اللَّيْلِ
- ١٠ وَالظَّلَامِ \* (١٠) وَإِذَا بِامْرَأَةٍ مُتَخَذَةٍ نَوْعًا زَنَائِيًّا تَلْقَتْهُ خَيْشَةَ
- ١١ الْقَلْبِ \* (١١) صَحَّابَةٌ هِيَ وَجَامِحَةٌ . وَرِجَالُهَا لَا تَسْتَقِرُّانِ فِي



٢٤	لا يُعْجَى * (٢٤)	١٨	دَمًا زَكِيًّا. (١٨) والقلب المنشئ افكارًا رديّة. والارجل
٢٥	يوم الانتقام.	١٩	السريعة الجريان الى الشر. (١٩) وشاهد الزور المتلفظ
	الكثيرة عن		بالاكاذيب. والذي يزرع بين الاخوة الخصومات *
		٢٠	(٢٠) يا ابني احفظ وصايا ابيك. ولا تترك شريعة اُمك *
		٢١	(٢١) اربطها في قلبك في كل حين. ونقلد بها على عنقك *
	تخربض	٢٢	(٢٢) اذا مشيت. تهديك. واذا نمت. تحرسك. واذا
		٢٣	استيقظت. تحاطبك * (٢٣) لان الوصية سراج. والشريعة
	يا (١)	٢٤	نور. وطريق الحياة توينجات الادب * (٢٤) لتحفظك من المرأة
	احفظ و	٢٥	الشريرة. ومن ملق لسان الغريبة * (٢٥) لانتشه جماها بقلبك.
	في اصابعك	٢٦	ولا تقتنصك غمزاتها * (٢٦) لانه بسبب المرأة الزانية يفترق
	اختي. والفظ		الرجل الى رغيف خبز. وامرأة الرجل الغريب تصطاد
	الغريبة. ومر	٢٧	النفس الكريمة * (٢٧) اياخذ الانسان نارًا في حجره ولا تحرق
	لاني (٦)	٢٨	ثيابه. (٢٨) او يتمشى الرجل على الحجر ولا تكتوي قدماه *
	فابصرت (٧)	٢٩	(٢٩) هكذا من يدخل على امرأة قريبه. لا يتبرأ اذا لمسها *
	ناقص الراي	٣٠	(٣٠) لا يُسْتَخَفُّ بالسارق ولو سرق ليشبع نفسه وهو جائع *
	موارد بيتها	٣١	(٣١) فان قبض عليه. يؤدّي سبعة أضعاف. ويعطي جميع
	والظلام *		مقتنى بيته * فاما الفاسق بالمرأة فعديم العقل. المهلك
	القلب * (١١)	٣٢	نفسه هو يفعل ذلك * (٣٢) يجمع لنفسه ضربًا وخزيًا. وعاره

٣ فيك. (٢) اذا فافعل ذلك يا ابني. ونج نفسك. لانك  
 سقطت في يد صاحبك. فاذهب ترام واج على صاحبك \*  
 ٤ (٣) لا تعط عينيك نومًا. ولا جفنيك نعاسًا \* (٥) خلص  
 نفسك كالغزال من القبض. وكالعصفور من يد الصياد \*  
 ٦ (٦) ايها الكسلان. اذهب الى النملة وتأمل طرقها. وكن  
 ٧ حكيماً \* (٧) لانها ليس لها قائد ولا معلم ولا رئيس. (٨) وتستعد  
 ٩ منذ الصيف طعامها. وتجمع في الحصاد ما تاكل \* (٩) الى متى  
 ١٠ ترقد ايها الكسلان. متى تنهض من نومك \* (١٠) قليل نوم.  
 ١١ قليل نعاس. قليل طي اليد للرقود. (١١) ثم يوافي عوزك  
 كالسافر. وفرك كرجل متسلح \* [وان كنت غير عاجز.  
 ياتي حصادك كالينبوع. وينصرف الفقر عنك بعيداً] \*  
 ١٢ (١٢) الرجل المارق رجل اثم. يمشي باعوجاج الفم \*  
 ١٣ (١٣) يغمر بعينه. يقول برجله. يشير باصابعه \* (١٤) في قلبه  
 الاكاذيب. ينشئ الشر في كل حين. يزرع خصومات \*  
 ١٥ (١٥) لاجل هذا بغته تفاجئه بآيته. وفي لحظة يدمر ولا يكون  
 له شفاء \*

١٦ (١٦) هذه الستة يبغضها الرب. والسابعة كرهتها نفسه:  
 ١٧ (١٧) العيون المرتفعة. واللسان الكاذب. والايدي السافكة

برك \*  
 شوارع \*  
 بها احد  
 عدائتك  
 اها في  
 يا ابني  
 ينظر الى  
 ق آثامه  
 لانه لم

. صفة  
 يعة

بكفك  
 ت بكلام

١٥ (١٥) اشرب ماءً من جيبك ومياهاً جاريةً من بئرِكَ \*  
 ١٦ (١٦) لا تَقْضِ يَنابِيعَكَ خَارِجًا . سِوَايَ مِياهِكَ فِي الشُّوَارِعِ \*  
 ١٧ (١٧) وَلَتَكُنْ لَكَ وَحْدَكَ مُلْكًا . وَلَا يَشَارِكُكَ فِيهَا أَحَدٌ \*  
 ١٨ غَرِيبٌ \* (١٨) لِيَكُنْ يَنْبُوعُكَ مَبَارَكًا . وَافْرَجْ بِامْرَأَةٍ حَدَاثِكَ  
 ١٩ الظُّبْيَةِ الْحَبِيبَةِ . الشَّادِنِ الرَّائِقَةِ \* (١٩) لِيُزَوِّكَ ثَدْيَاهَا فِي  
 ٢٠ كُلِّ وَقْتٍ . وَتُحِبَّهَا تَلَذُّذًا دَائِمًا \* (٢٠) لِمَاذَا تُغْوِيكَ يَا ابْنِي  
 ٢١ الْمَرْأَةَ الْغَرِيبَةَ . وَتَحَاضِنَكَ الْاجْنَبِيَّةَ \* (٢١) لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْظُرُ إِلَى  
 ٢٢ طَرُقِ الْإِنْسَانِ . وَيَرَاقِبُ كُلَّ خَطَوَاتِهِ \* (٢٢) الْمَنَافِقُ آثَامُهُ  
 ٢٣ نَقْنَنَصُهُ . وَيُرَبِّطُ بِجَبَائِلِ خَطَايَاهُ \* (٢٣) إِنَّهُ يَمُوتُ لِأَنَّهُ لَمْ  
 يَتَذَبَّبْ . وَبِكَثْرَةِ حَمَقِهِ يَتَهَوَّرُ \*

### الاصحاح السادس

نصيحة للضامن ان يتخلص . توبيخ الكسلان بمثال النملة . صفة  
 الرجل المارق . الاشياء الستة التي يبغضها الله . شريعة  
 الاب والام . تحذير من المرأة الشريرة

١ (١) يَا ابْنِي اِنْ ضَمَنْتَ صَدِيقَكَ . وَانْ صَفَّقْتَ بِكَفِّكَ  
 ٢ إِلَى غَرِيبٍ . وَانْ عَلَقْتَ بِكَلَامِ فَمِكَ . (٢) وَانْ أَخَذْتَ بِكَلَامِ

٣ فَمِكَ . (٣) أَلَمْ  
 ٤ سَقَطْتَ فِي  
 ٥ (٤) لَا تَعْطِ  
 ٦ نَفْسَكَ كَالْ  
 ٧ (٦) أَيُّهَا  
 ٨ حَكِيمًا \* (٧)  
 ٩ مِنْذُ الصَّيْفِ  
 ١٠ تَرَقَّدَ أَيُّهَا  
 ١١ قَلِيلُ نَعَاسٍ  
 كَالْمَسَافِرِ  
 يَأْتِي حَصَا  
 ١٢ (١٢)  
 ١٣ يَغْمُزُ بِ  
 الْكَاذِبِ  
 ١٥ (١٥) لَأَجْلِ  
 لَهُ شَفَاءٌ \*  
 ١٦ (١٦)  
 ١٧ (١٧) الْعَبُورِ

## الاصحاح الخامس

نحذير من المرأة الزانية . تحذير من الاسراف وانلاف المفتى .  
حب الزوجة واجتناب الغريبة

- (١) يا ابني اصغ الى حكمتي . وأمل اذنك الى فطنتي .
- (٢) لتحفظ الآراء . وتحفظ شفتاك المعرفة \* (٣) لأن شفتي المرأة  
الاجنبية نقطران عسلاً . وحجرتها الطّف من الزيت \*
- (٤) ولكن عاقبتها مرّة كالعلم . ومرهفة كسيف ذي فمين \*
- (٥) رجلاهما تحذران الى الموت . وخطواتها تتمسك بالحجيم \*
- (٦) لئلا تتأمل طريق الحيوة . تمايلت خطواتها ولا تشعر \*
- (٧) ولأن أيها البنون اسمعوا مني . ولا تردوا عن أقوال  
في \* (٨) اجعل طريقك عنها بعيداً . ولا تدن الى باب  
منزلها \* (٩) لئلا تدفع زهرك الى غيرك . وعمرك الى الفاسي \*
- (١٠) لئلا تشبع الغرباء من قوتك . وتكون أعابك في منزل  
اجنبي \* (١١) فتنوح في اواخرك عند فناء لحمك وجسمك \*
- (١٢) فتقول: كيف اتى ابغضت الادب . ورذل قلبي التوبخ \*
- (١٣) ولم اسمع صوت من كانوا يرشدوني . ولم أمل اذني الى  
معلمي \* (١٤) كدت احصل في كل سوء في وسط الزمرة  
والجماعة \*

- ١٥ الأشرار \* اجنح عنه . ولا تتر به . <sup>(١٥)</sup> جد عنه واعبر \*  
 ١٦ فانهم لا ينامون ان لم يعملوا الشر . ويتزع نومهم اذا لم  
 ١٧ يعثروا احدا \* لانهم ياكلون خبز النفاق . ويشربون  
 ١٨ خمر الظلم \* اما طريق المقسطين فكالنور المتلألئ  
 ١٩ يتزايد . وينير الى نهار كامل \* <sup>(١٦)</sup> واما طريق المنافقين  
 فكالظلمة . لا يعلمون باي شيء يعثرون \*  
 ٢٠ يا ابني . اصغ الى كلماتي . وامل اذنك الى اقوالي \*  
 ٢١ لا تبعد عن عينيك : احفظها في وسط قلبك \* <sup>(٢٢)</sup> فانها  
 ٢٢ حياة للذين يصادفونها . وشفاء لكل بشر \* <sup>(٢٣)</sup> فوق كل  
 ٢٤ تحفظ احفظ قلبك . فان منه مخارج الحبو \* <sup>(٢٤)</sup> انتزع  
 منك الفم الملتوي . وابعد عنك الشفتين المخوفتين \*  
 ٢٥ لتنظر عيناك الى قدامك . واجفانك الى امامك مستقيما \*  
 ٢٦ قوم سبيل رجلبك . فتستقيم جميع طرائفك \* <sup>(٢٧)</sup> لا  
 تنجحن الى الميامن ولا الى المياسر . واردد رجلك عن الشر \*  
 [ فان الرب يعرف الطرق التي من الميامن . والتي من  
 المياسر هي معوجة . وهو يجعل سعيك مستقيما . ويهدي  
 مسالكك في السلام ] \*

نخذير من  
 (١) يا  
 (٢) لتحفظ  
 الاجنبية  
 (٤) ولكن  
 (٥) رجلا  
 (٦) لئلا  
 (٧) و  
 (٨) في  
 منزلها  
 (١٠) لئلا  
 اجنبي  
 (١٢) فتق  
 (١٣) ولم  
 معلي  
 والحجاء



## الاصحاح الرابع

جعل الحكيم نفسه قدوة للشباب في طلب الحكمة . وصف الحكمة .

طريق الصالحين . طريق الاشرار . صيانة

القلب والنم والنحوي

- ١ (١) ايها البنون اسمعوا ناديب الأب . واصغوا لتعرفوا
- ٢ ففهما \* (٢) لاني اهب لكم تعليمًا صالحًا . فلا تهملوا شريعتي \*
- ٣ (٣) فاني كنت ابنا لابي مدللًا . ووحيدًا في وجه امي \*
- ٤ (٤) وكان يعلمني ويقول لي : فليضبط قلبك كلامي . واحفظ
- ٥ وصاياي فنجيا \* (٥) اقنن الحكمة . اقنن النهم . لا تنس ولا
- ٦ تعرض عن كلمات في \* (٦) لا تهملها فتصونك . اعشها
- ٧ فتحفظك \* (٧) البدء هو الحكمة . فاقنن الحكمة . وبكل مقنتاك
- ٨ اقنن النهم \* (٨) ارفعها فتعليك . تكرمك اذا احتضنتها \*
- ٩ (٩) تعطي راسك اكليل نعمة . وتاج جمال تخك \*
- ١٠ (١٠) اسمع يا ابني واقبل اقوالي . فنكثر سنو حياتك \*
- ١١ (١١) علمتك طريق الحكمة . سلكت بك مناهج الاستقامة \*
- ١٢ (١٢) اذا سلكت . فلا تضيق خطواتك . واذا سعيت . فلا
- ١٣ تعثر \* (١٣) تمسك بالادب ولا تتركه . احفظه لانه هو حياتك \*
- ١٤ (١٤) لا تدخل في سبيل المنافقين . ولا تسلك في طريق

٢٠ وبالْفطنة ثَبَّتَ السَّمُوتُ \* (٢٠) بِعِلْمِهِ انْشَقَّتِ اللَّجَجُ . وَسَالَتْ  
السَّحَابُ نَدَى \*

٢١ (٢١) يَا ابْنِي . لَا تُسْقِطْ هَذِهِ مِنْ عَيْنِكَ \* احْضِظْ الرَّايِ

وَالْمَشُورَةَ . (٢٢) فَتَكُونُ الْحَيَوةُ لِنَفْسِكَ . وَالنِّعْمَةُ عَلَى عُنُقِكَ \*

٢٢ (٢٣) حِينَئِذٍ تَذْهَبُ فِي طَرِيقِكَ آمِنًا . وَلَا تَعْتَرِجُ رِجْلُكَ \* (٢٤) إِذَا

اضْطَجَعْتَ . فَلَا تَخَافُ . بَلْ تَسْرَحُ وَتَنَامُ نَوْمًا لَذِيذًا \*

٢٥ (٢٥) وَلَنْ تَرُوعَكَ فِرْعَوْنُ دَاهِيَةٍ . وَلَا وَثْبَةُ الْمُنَافِقِينَ مُوَافِيَةٌ \*

٢٦ (٢٦) لِأَنَّ الرَّبَّ يَكُونُ مَعْتَدَكَ . وَيَصُونُ رِجْلَكَ مِنْ أَنْ تُؤْخَذَ \*

٢٧ (٢٧) لِأَمْنِكَ الْخَبِيرُ مِنْ أَهْلِهِ . مَا دَامَ فِي طَاقَةِ يَدِكَ أَنْ تَفْعَلَهُ \*

٢٨ (٢٨) لَا تَقُلْ لِصَاحِبِكَ : اذْهَبْ وَعُدْ فَأَعْطِيكَ غَدًا . وَيُوجَدُ

٢٩ عِنْدَكَ \* (٢٩) لَا تَخْتَرِعْ عَلَى صَدِيقِكَ سُوءًا . وَهُوَ سَاكِنٌ لَدَيْكَ

٣٠ آمِنًا \* (٣٠) لَا تَحِبَّ مَخَاصِمَةَ إِنْسَانٍ بِلا سَبَبٍ . إِنْ لَمْ يَكُنْ قَدْ

٣١ صَنَعَ مَعَكَ شَرًّا \* (٣١) لَا تَحْسُدِ الرَّجُلَ الظَّالِمَ . وَلَا تَرْضَ

٣٢ بِشَيْءٍ مِنْ طَرَفِهِ \* (٣٢) لِأَنَّ الْمَلْتَوِيَّ نَجِسٌ قُدَّامَ الرَّبِّ . وَمَعَ

٣٣ الْمُسْتَقِيمِينَ مَنَاجَاتُهُ \* (٣٣) لَعْنَةُ الرَّبِّ فِي بَيْتِ الْمُنَافِقِ . وَهُوَ

٣٤ يَبَارِكُ مَسْكَنَ الصَّادِقِينَ \* (٣٤) كَمَا أَنَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِالْمُسْتَهْزِئِينَ .

٣٥ كَذَلِكَ يُعْطِي الْمَتَوَاضِعِينَ نِعْمَةً \* (٣٥) الْحَكِيمَاءُ يَرْتَوْنَ الْمَجْدَ .

وَالْجَاهِلُونَ يَحْمِلُونَ هَوَانًا \*

جعل الحكيم

(١) أيها

فقهًا \* (٢)

(٢) فاني ك

(٤) وكان

وصاياي

تعرض ع

فتحفظك

اقنن النهم

(٩) تعطي

(١٠) ا

(١١) علمتك

(١٢) اذا س

تعتبر \* (١٣)

(١٤) لا تد

- ٢ (٢) فنزيدك طول أيام وسني حيوة وسلامة \* (٣) لاتدع  
 الرحمة والحق يغيبا من عندك . نقلدما على عنقك . واكتبهما  
 ٤ في الواح قلبك . (٤) فتهجد نعمة وتعلما صالحا امام الله والناس \*  
 ٥ كُنْ بكل قلبك متوكلا على الرب . وعلى فطنتك  
 ٦ لاتعتمد \* (٦) في جميع طرائقك تفكر به . وهو يقوم خطواتك \*  
 ٧ (٧) لا تكن حكيما عند نفسك . اتق الرب . وابتعد عن  
 ٨ الشر \* (٨) حينئذ يكون لسرّتك شفاء . واستنقا لعظامك \*  
 ٩ (٩) اكرم الرب من مالك . ومن آبكار جميع غلاتك اعطه \*  
 ١٠ (١٠) فتمتلئ خزائنك شبعاً . وتفيض معاصرك خمرًا \*  
 ١١ (١١) يا ابني . لا تطرح ادب الرب . ولا تضجر اذا ونجك \*  
 ١٢ (١٢) فان الرب يؤدّب من بحبّه . وكالآب بالابن يرتضي \*  
 ١٣ (١٣) طوبى للانسان الذي قد وجد الحكمة . وللرجل  
 ١٤ الذي ينال الفهم \* (١٤) فان تجارتها خير من تجارة الفضة .  
 ١٥ ورجحها خير من الذهب الابريز \* (١٥) هي اكرم من اللآلئ .  
 ١٦ وكل جواهرها لا تساويها \* (١٦) في يمينها طول العمر . وفي  
 ١٧ شالها الغنى والمجد \* (١٧) طرائقها طرائق حسنة . وجميع  
 ١٨ مسالكها سلامة \* (١٨) هي عود الحبوّة لجميع المعتصمين بها .  
 ١٩ والمستند عليها سعيد \* (١٩) الرب بالحكمة أسس الارض .

١ من طريق السوء ومن الرجل المتكلم بالاكاذيب .  
 ١٢ (١٣) التاركين سبل الاستقامة للسلوك في سبل الظلمة .  
 ١٤ (١٤) الفارحين بفعل السوء . المبتهجين باكاذيب الشر .  
 ١٥ (١٥) الذين طرفهم معوجة وسبلهم ملتوية \* (١٦) لانقاذك من  
 ١٧ المرأة الاجنبية . من الغريبة التي ثقل قلب كلامها \* (١٧) التي  
 ١٨ تركت مرئي صباها . ونسيت ميثاق الالهها . (١٨) لان بيتها  
 ١٩ يميل الى الموت . وسبلها الى الحميم \* (١٩) كل الذين دخلوا  
 ٢٠ اليها لا يعودون . ولا يدركون طرق الحيوة \* (٢٠) ذلك  
 لتسلك في طريق الصالحين . وتحفظ سبل الصديقين \*  
 ٢١ (٢١) لان المستقيمين يسكنون الارض . والذين بلا عيب هم  
 ٢٢ الباقون فيها \* (٢٢) واما المنافقون فينقضون من الارض .  
 والغادرون يفلعون منها \*

### الاصحاح الثالث

حصول الانسان من الحكمة على طول العمر . اتباع الرحمة والحق .  
 الابتكال على الله . خوف الله واکرامه . قبول تاديب الله بمسرة . وصف  
 الحكمة . حفظ الشريعة . مواساة الصديق . ترك المخاصمة .  
 عدم الاقتداء بالاشرار

(١) يا ابني . لا تنس شريعتي . بل ليحفظ قلبك وصاياي .

٢ (٢) فنزيد  
 الرحمة والحق  
 ٤ في الواح قلبك  
 ٥ (٥) كثر  
 ٦ لا تعتمد  
 ٧ (٧) لا  
 ٨ الشر \* (٨)  
 ٩ اكرم الله  
 ١٠ (١٠) فتمتلى  
 ١١ (١١) يا  
 ١٢ (١٢) فان  
 ١٣ (١٣)  
 ١٤ الذي ين  
 ١٥ ورجحها  
 ١٦ وكل ج  
 ١٧ شامها  
 ١٨ مسالكه  
 ١٩ والمستند

٢٢ مشوراتهم يشبعون \* (٢٢) لأنَّ تردُّد الحمقى يقتلهم. وإخصاب  
 ٢٣ الجُهَّال يهلكهم \* (٢٣) وأما من يستمعني. فيسكن في أمان.  
 ويتنعم بالرخاء من خوف الشر \*

### الاصحاح الثاني

محاسن الحكمة وصنائعها. مواهب الله الآتية بالحكمة.  
 ضلالة من لا يتبع الحكمة

١ (١) يا ابني. إنَّ نَقْبَلْ قَوْلِي وَنَحْبَأْ وَصَايَايَ عِنْدَكَ. (٢) لَتَمِيلَ  
 ٢ أُذُنُكَ إِلَى الْحِكْمَةِ. وَتَعَطِّفَ قَلْبُكَ عَلَى الْفَهْمِ. (٣) وَإِنْ  
 ٤ اسْتَدْعَيْتَ الْحِكْمَةَ. وَرَفَعْتَ صَوْتَكَ إِلَى الْفَهْمِ. (٤) أَنْ تَطْلُبَهَا  
 ٥ كَالْفِضَّةِ. وَبَحِثْتَ عَنْهَا كَالْكَنْوَزِ. (٥) فَعِنْدَ ذَلِكَ تَهْمُ مَخَافَةُ  
 ٦ الرَّبِّ. وَتَجِدُ مَعْرِفَةَ اللَّهِ \* (٦) لِأَنَّ الرَّبَّ يَهَبُ الْحِكْمَةَ. وَمَنْ  
 ٧ فِيهِ الْمَعْرِفَةُ وَالْفَهْمُ \* (٧) يَذْخِرُ مَعُونَةً لِلْمُسْتَقِيمِينَ. وَيَنْصُرُ  
 ٨ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ بِإِعْيَابِ (٨) لَيْسَ طَرِيقُ الْبِرِّ. وَيَحْفَظُ مِنْهُمْ  
 ٩ انْقِيَاءَهُ \* (٩) عِنْدَ ذَلِكَ تَهْمُ الْعَدْلُ وَالْحُكْمُ وَالِاسْتِقَامَةُ وَكُلُّ  
 سَبِيلٍ صَالِحٍ \*

١٠ (١٠) وَإِذَا دَخَلْتَ الْحِكْمَةَ قَلْبُكَ. وَطَابَتِ الْمَعْرِفَةُ  
 ١١ لِنَفْسِكَ. (١١) فَالْعَقْلُ يَحْفَظُكَ. وَالْفَهْمُ يَنْصُرُكَ. (١٢) لِأَنَّا ذَاكَ



الشر. وتسرع الى سفك الدم \*

(١٧) لانه باطلا تنصب الشبكة في عيني كل ذي جناح \*

(١٨) اما هم فيمكنون لدم انفسهم. ويمكرون بانفسهم \* (١٩) هكذا

طرق كل مولع بالكسب. ياخذ نفس مقتنيه \*

(٢٠) الحكمة تنادي خارجا. وفي الشوارع تعطي صوتها.

(٢١) في اول الجمهور تصيح. تلفظ باقوالها عند مصارع ابواب

المدينة قائلة: (٢٢) حتى منى ايها الصغراء تحبون الطفولية.

والجاهلون يشتهون الاشياء الضارة لهم. والحمقى يغضون

العلم \* (٢٣) توبوا تحت توبيخي. هانذا انبع لكم رuchi. واعلمكم

قولي \*

(٢٤) لاني كنت ادعو فايتم. وبسطت يدي ولم يكن

ناظر \* (٢٥) رذلتم كل مشورتي. واهتمت توبيخاني \* (٢٦) وانا

ايضا ساضحك على هلاككم. واشمت حين يوافيكم خوفكم \*

(٢٧) اذا دهمكم خوفكم بغتة. وحضرت صرعتكم كالزوبعة.

واذا ورد عليكم الاغتمام والحصار. (٢٨) حيثئذ يستغيثون بي

فلا استجيب. وباكرا يقومون الي فلا يجدوني \* (٢٩) لانهم مقتول

الادب. وما قبلوا مخافة الرب \* (٣٠) ولم يصغوا الى مشورتي.

واهانوا سائر توبيخي \* (٣١) لذلك سياكلون اثمار طريقهم. ومن

مشوراتهم ٢٢

الجهال ٢٣

ويتنعم بال ٢٤

(١)

أذنك ٢

استدعي ٤

كالفض ٥

الرب. ٦

فهو المع ٧

الذين ٨

انقيائه ٩

سبيل ١٠

١٠

لنفسه ١١

## الاصحاح الاول

منفعة الامثال . حث على استماع الحكمة . تحذير من اتباع  
الخطاة . نداء الحكمة ودعوتها للناس

- ١ (١) امثال سليمان بن داود ملك اسرائيل . (٢) لمعرفة
- ٢ الحكمة والادب . لادراك اقوال الفطنة . (٣) لقبول تاديب
- ٤ المعرفة والعدل والحكم والاستقامة \* (٤) تعطي الصغراء
- ٥ ذكاء . والشباب علماً وعملاً \* (٥) يسمعها الحكيم فيزداد
- ٦ حكمة . والفهم يقتني تدبيراً \* (٦) يفهم المثل واللغز . اقوال
- ٧ الحكماء وغوامضهم \* (٧) راس الحكمة مخافة الرب \* أما الجاهلون
- فيمتنقون الحكمة والتعليم \*
- ٨ (٨) اسمع يا ابني تاديب ابيك . ولا ترفض شريعة
- ٩ امك \* (٩) فانها اكيل نعمة لراسك . وفلادة لعنقك \*
- ١٠ (١٠) يا ابني . ان ملقتك الخطاة . فلا تقبل \* (١١) ان قالوا : تعال
- ١٢ معنا نكن للدم . ونخف للبري باطلاً . (١٢) لنبلعهم احياء
- ١٣ كاهلوية . وصحاحاً كاهلباطين في الحب . (١٣) فينجذ كل قنية
- ١٤ فاخز . نملاً بيوتنا غنيمه . (١٤) التي فرعتك معنا . وليكن
- ١٥ لجمعنا صرة واحدة . (١٥) فيا ابني لا تذهب معهم في الطريق .
- ١٦ بل امنع رجلك عن مسالكهم \* (١٦) لان ارجلهم تسعى الى

## سفر الامثال

هذا هو أول الأسفار المعروفة بالحكمة \* وهو بلا شك من  
 مؤلفات سليمان الحكيم الملك الآاصحاج الثلاثين والاصحاج الحادي  
 والثلاثين منه. فإن أغلب العلماء على أن مؤلفها هو غير سليمان استناداً  
 على ما يُقرأ في مطلعها \* ونحوى هذا السفر أمثال حكمة ابي اقوال  
 وجيزة وحكم سديدة تنطوي على مكارم الأخلاق واقتناء الفضائل ولا سيما  
 خوف الله وعشقه الناس وتدير البيت ونظام العيال وسياسة المملكة  
 وما اشبه ذلك \* واشتهر هذا السفر في كل الاجيال. وكثيراً ما استشهد  
 اصحاب العهد الجديد واقتبسوا منه آيات صحيحة \* وقد اقتدس بهذا  
 السفر جميع الذين من بعد عهده كتبوا عن اصول الحكمة وقواعدها  
 على اسلوبه. ولذلك نشم في مؤلفات العرب الحكمة نفسها من راحة سفر  
 الامثال هذا ونفسه \*

اعلم ان هذا السفر يحوي في مواضع شتى اقوالاً لا توجد في  
 الاصل العبراني. ونحن قد ابقيناها تبعاً للترجمة السبعينية التي اقتدت  
 بها ترجمة الكنيسة الرومانية المعروفة بالولفانا. وذلك لان هذه الزوائد  
 توجد ايضاً غالباً في الترجمة السريانية المعروفة بالبسيطة. وقد علمنا  
 هذه الزيادات بهذه العلامة [ ] لئلا يهتز من الباقي \*

منه

(١) أم

الحكمة و

المعرفة و

ذكاء و

حكمة و

الحكماء و

فيجتهرون

(١)

أمك \*

(١٠) يا ابا

معنا نك

كالهاو

فاخرق

لجميعه

بل أم